



Meet delights for your home here



Home of Delights

USA office: Fontana **AUS** office: Truganina **GBR** office: Ipswich **ITA** office: Milano **POL** office: Gdańsk
DEU office: FDS GmbH, Neuer Hölftigbaum 36, 22143 Hamburg, Deutschland **FRA** office: Saint Vigor d'Ymonville

If you're having difficulty, our friendly customer team is always here to help.



USA:cs.us@costway.com
AUS:cs.au@costway.com
GBR:cs.uk@costway.com
ITA:cs.it@costway.com

POL:sklep@costway.com
DEU:cs.de@costway.com
FRA:cs.fr@costway.com
ESP:cs.es@costway.com

Air Cooler and Heater
Luftkühler und Heizung
Refroidisseur et Réchauffeur d'Air
Enfriador y Calentador de Aire
Raffreddatore e Riscaldatore d'Aria
Klimatyz器 z funkcją ogrzewania powietrza

ES10349DE

THIS INSTRUCTION BOOKLET CONTAINS **IMPORTANT** SAFETY INFORMATION. PLEASE READ AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

EN



Before You Start

- ⚠ Please read all instructions carefully.
- ⚠ Retain instructions for future reference.
- ⚠ Separate and count all parts and hardware.
- ⚠ Read through each step carefully and follow the proper order.
- ⚠ We recommend that, where possible, all items are assembled near to the area in which they will be placed in use, to avoid moving the product unnecessarily once assembled.
- ⚠ Always place the product on a flat, steady and stable surface.
- ⚠ Keep all small parts and packaging materials for this product away from babies and children as they potentially pose a serious choking hazard.

DE



Vor dem Beginnen

- ⚠ Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch.
- ⚠ Bewahren Sie die Anweisungen zum zukünftigen Verwendung auf.
- ⚠ Überprüfen Sie, ob alle Teile und Zubehörteile vorhanden sind.
- ⚠ Lesen Sie jeden Schritt sorgfältig durch und befolgen Sie die richtige Reihenfolge.
- ⚠ Wir empfehlen, alle Teile möglichst in der Nähe des Aufstellungsortes zu montieren, um unnötige Bewegungen nach der Montage zu vermeiden.
- ⚠ Stellen Sie den Artikel immer auf eine ebene, feste und stabile Fläche.
- ⚠ Halten Sie alle kleinen Teile und Verpackungsmaterialien fern von Babys und Kindern, ansonsten besteht Erstickungsgefahr.

FR



Avant de Commencer

- ⚠ Veuillez lire attentivement toutes les instructions.
- ⚠ Conservez les instructions pour vous y référer ultérieurement.
- ⚠ Vérifiez toutes les pièces et les accessoires.
- ⚠ Lisez attentivement chaque étape et suivez l'ordre correct.
- ⚠ Nous recommandons que, dans la mesure du possible, tous les produits soient assemblés à proximité de la zone où ils seront utilisés, afin d'éviter tout déplacement inutile du produit une fois assemblé.
- ⚠ Placez toujours le produit sur une surface plane et stable.
- ⚠ Conservez toutes les petites pièces de ce produit et les matériaux d'emballage hors de portée des bébés et des enfants, car ils pourraient présenter un risque d'étouffement.

ES



Antes de Empezar

- ⚠ Lea atentamente todas las instrucciones.
- ⚠ Conserve las instrucciones para futuras consultas.
- ⚠ Separe y cuente todas las piezas y los accesorios.
- ⚠ Lea detenidamente cada paso y siga el orden correcto.
- ⚠ Recomendamos que, siempre que sea posible, todos los elementos se monten cerca de la zona en la que se van a utilizar, para evitar mover el producto innecesariamente una vez montado.
- ⚠ Coloque siempre el producto sobre una superficie plana, estable y firme.
- ⚠ Mantenga todas las piezas pequeñas y los materiales de embalaje de este producto lejos de los bebés y los niños, ya que pueden representar un grave riesgo de asfixia.

IT



Prima di Iniziare

- ⚠ Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni.
- ⚠ Conservare le istruzioni per riferimento futuro.
- ⚠ Separare e contare tutte le parti e gli accessori.
- ⚠ Leggere attentamente ogni passo e seguire l'ordine corretto.
- ⚠ Si consiglia, ove possibile, di assemblare tutti gli articoli vicino alla zona in cui verranno posti in uso, per evitare di spostare inutilmente il prodotto una volta assemblato.
- ⚠ Posizionare sempre il prodotto su una superficie piana, stabile.
- ⚠ Tenere tutte le piccole parti e i materiali di imballaggio di questo prodotto lontano dalla portata di neonati e bambini, in quanto possono costituire un serio pericolo di soffocamento.

PL



Zanim Zacziesz

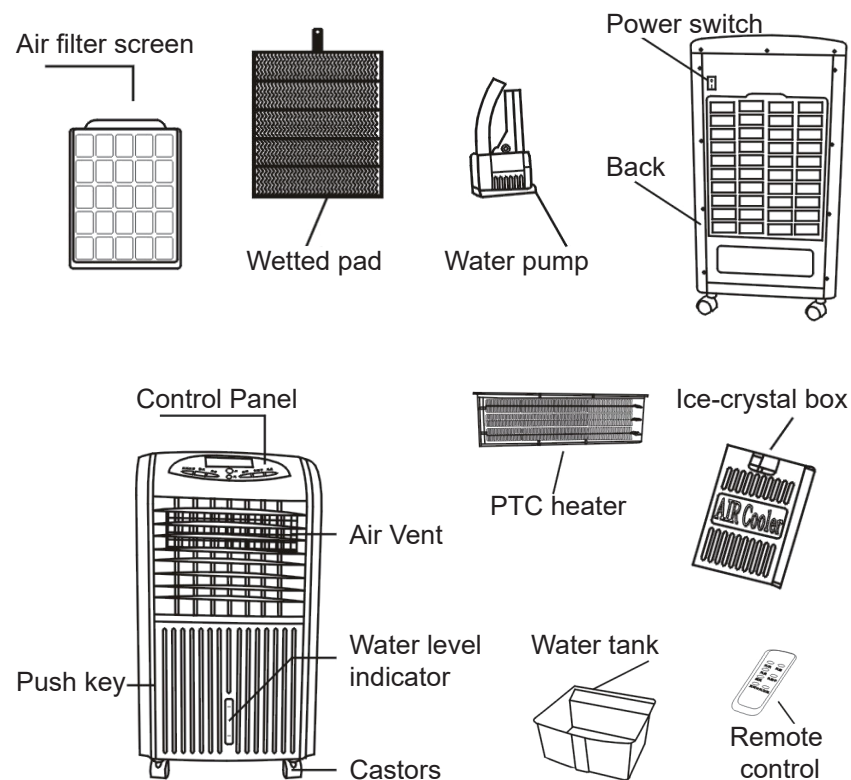
- ⚠ Zapoznaj się z instrukcją.
- ⚠ Zachowaj instrukcję do wglądu.
- ⚠ Posortuj części i upewnij się, że zestaw jest kompletny.
- ⚠ Zapoznaj się ze sposobem montażu i postępuj zgodnie z instrukcją.
- ⚠ Zalecamy, aby montaż odbywał się możliwie najbliżej miejsca docelowego położenia produktu, aby uniknąć niepotrzebnego przesuwania.
- ⚠ Upewnij się, że produkt znajdzie się na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- ⚠ Upewnij się, że materiały wykorzystane podczas pakowania produktu, oraz jego elementy znajdują się poza zasięgiem dzieci.

EN

INTRODUCTION

- Thank you for purchasing our air cooler and heater.
- Each unit has been manufactured to ensure safety and reliability.
- Before first use, read the instructions carefully and keep them for further reference.

DIAGRAM



PERFORMANCE PARAMETERS

Model	ES10349DE
Rating Power	AC 220-240V, 50Hz
Heating mode power	2000W
Fan mode power	75W
Max Water	7L
Injection RateSpecification	380*285*745MM

FUNCTIONS

- **Principle of cool humidity:** take cool water from the water tank by pump or synchronous motor, after reaching the top, the cool water will flow through the wetted pad, then blow off humid cool air rounding the wetted pad by the rotational wind wheel. Use the water evaporation principle.
- **Warm:** heated by PTC heater, high efficiency of conversion between electricity and heat, rapid heating.
- **Electronic control:** safe and durable, attractive appearance.
- **Adjustable speed and mode:** have three speeds and modes, blow at wide angle.
- **Cool/humidify:** adopt ice crystal refrigeration and air humidifying technology to cut down the temperature from air vent and raise relative humidity, prevent air drying.
- **Anion:** purify and sterilize air by generating negative ion.
- **Deliver wind at wide angle:** swing the blades automatically, deliver wind at horizontal wide angle. Also you can swing the blades transversely manually, select the direction discretionarily.
- **Far-range remote control:** 6 meters far-range remote control, receive at 60-degree wide angle.

- **Buzzer:** vocalise when operating the effective keypad, use conveniently.

ASSEMBLING AND WATERING

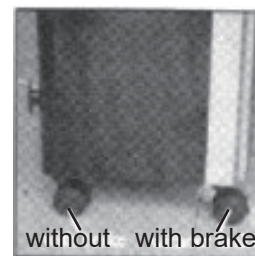
1.Assemble castors: put the appliance on a flat surface, take out the wrench from foam box, then assemble the castors.

Attention: the back castors are with brake, but the front ones are without. (map 1)

2.Watering: push the key on the door, open it and draw out the water tank, then add water. (map 2)

Attention:

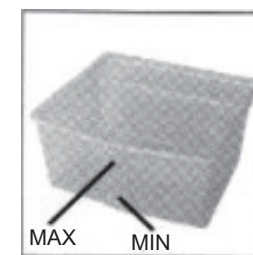
- Pay attention to the level of water tank when adding water.(map 3)
- The level of water tank should not exceed “MAX” scale at any time, when humidifying, the total level of water tank should not be lower than “MIN” scale.
- Put ice or frozen ice crystal box to the water tank if you want to strengthen the efficiency of cooling, but the total level of water tank should not exceed “MAX” scale.tank should not exceed “MAX” scale.



map 1



map 2



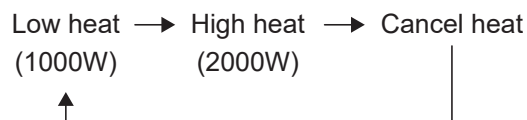
map 3

OPERATION

- **ON/OFF:** turn on the power switch at the back of air cooler and heater, it will be ready, at the same time the buzzer reminds “Bi”. Press the key to start it, and the second press to shut it down.
- **Speed:** press the key, start the air cooler and heater. The corresponding function changes as follows when pressing serially:



- **Mode:** press the key, choose the normal wind, natural wind and sleeping wind circularly. Under the situation of normal wind it has no corresponding indicator light shining, but others have. (When warming it doesn't have this function).
- **Swing:** press the key, the wind automatically swings horizontally and the swing indicator light is on. Cancel this function when pressing again. Swing the blades transversely manually, select the direction discretionarily.
- **Anion:** press the key, the anion generator works and releases anion, at the same time the anion indicator light is on. Cancel this function when you press again.
- **Timer:** 8 hours timer design, each press adds 1 hour.
- **Cool/humidify:** press the key, if adding frozen ice crystal box, the temperature from air vent can lower about 3°C after a few minutes. Cancel this function when pressing again.
- **Warm:** press the key, start the function. The corresponding function changes as follows when pressing serially:



THE USE OF REMOTE CONTROL

Fit on two AA batteries, it works. There are 8 keys on the remote control, and it has the same function as control panel. Aim at the reception window of remote control when you use, the effective distance must be 6 meters. When the remote control is not in use, please put away it for using next time.

Attention:

- Do not mix old battery with the new one in use.
- Please take out the batteries when not in use for a long time.

THE USE OF ICE CRYSTAL BOX

The ice crystal box has a particular feature of keeping cool, it can absorb heat and let the water temperature below the environmental temperature.

Using methods

- Add water to the ice crystal box (not full) and put it into the refrigerator to make sure that it is iced absolutely.
- Open the door, put the frozen ice crystal box into the water tank.
- There are two ice crystal boxes, which can be used circularly.

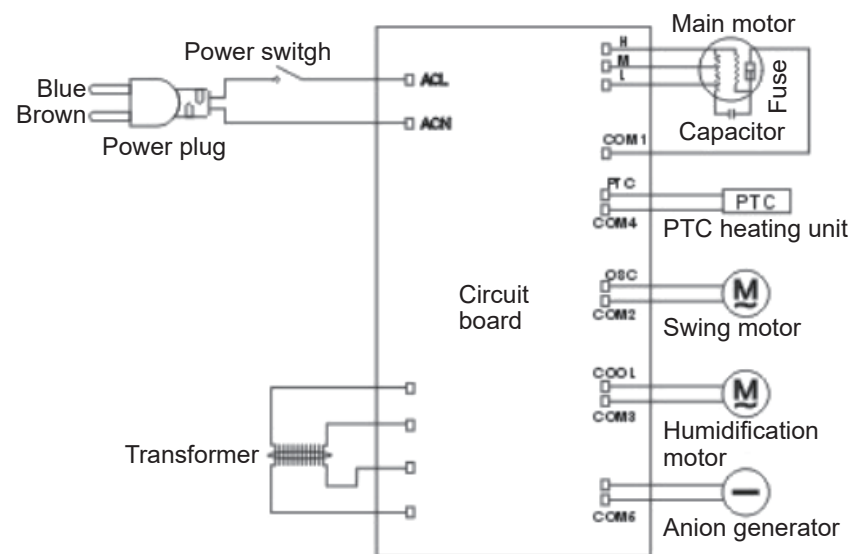
CAUTION

- Use as per the rating voltage.
- Do not repair or remake the appliance by yourself, it should be repaired by the repairmen.
- Do not operate the appliance with wet hands, in order to avoid damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the qualified persons in order to avoid a hazard.
- When the appliance is not in use, switch off and unplug it.

6. Do not insert foreign things to air outlets and inlets, in order to avoid damage.
7. Do not use the appliance near explosive and combustible gas. Avoid long-term direct solar radiation.
8. Use the appliance only on a flat surface.
9. Do not use outdoors.
10. The level of water tank should not exceed "MAX" scale at any time, when humidifying, the total level of water tank should not be lower than "MIN" scale.
11. After adding water to the water tank, do not tilt or knock over it when you put or move. If you want to move, please push slowly from the side, in order to avoid spilling.
12. Do not turn over the appliance. If it is toppled over and there is some water in the body, you should unplug the power supply first, and ask qualified technician for help.
13. WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the appliance. (Especially do not cover the PTC heater to avoid overheating).
14. Clean the appearance with a lightly damp cloth. Do not use any type of detergents or solutions. Do not rinse the appliance.
15. Do not make air outlets and inlets near the wall or curtain.
16. Do not knock or shake the body when using, otherwise it may cause stop automatically.
17. The water in tank will easily metamorphose and has odor in summer, please renew the water frequently.
18. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

19. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
20. To avoid the risk caused by instability of unit, you must fix the unit firmly according to manual book.
21. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
22. Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
23. Do not use the air cooler and heater with a programmer, timer or any other device that switches it on.
24. Should it be necessary to move the unit after the water has been added, roll gently to the required position and activate the bracket castors.

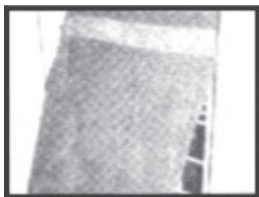
ELECTRIC PRINCIPLE DIAGRAM



CLEANING AND MAINTENANCE



map 1



map 2



map 3



map 4

WARNING: Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the air filter screen.

1. Clean the air filter screen (map 1)

Cut off the power supply, pull the handle of air filter screen, remove it from appliance. Clean the air filter screen with neutral detergent and banister brush, then clean it with clear water. Finally, reinstall to the appliance.

2. Clean the wetted pad (map2, map3)

Cut off the power supply, take down the air filter screen, then draw the wetted pad from support. Clean the wetted pad with neutral detergent and banister brush, then clean it with clear water.

Finally, reinstall to the appliance.

Attention: the wetted pad must be installed horizontally, in order to avoid leaking.

3. Clean the water tank (map 4)

Cut off the power supply, open the door, take out the water tank, clean it with neutral detergent, and wash it with clear water, then reinstall to the appliance.

4. Clean the shell

Clean with neutral detergent and soft cloth.

Attention: cut off the power supply when clean the appliance, as there is a high pressure in the body. Do not leave any water on the surface of control panel.

MALFUNCTION AND MAINTENANCE

Malfunction	Causes	Solution
No action	1.Power off or poor connection. 2.Not press the power switch at the back of body. 3.Not press the "ON/OFF" key on the control panel.	1.Plug the power cord and make sure it connects well. 2.Press the power switch at the back of body. 3.Press the "ON/OFF" key on the control panel.
Poor effect of dedusting	1.Block the air filter screen with dust. 2.Block the air inlet with corpus alienum.	1.Purify the air filter screen. 2.Remove corpus alienum from the air inlet.

Repair the appliance under the situation as follows:

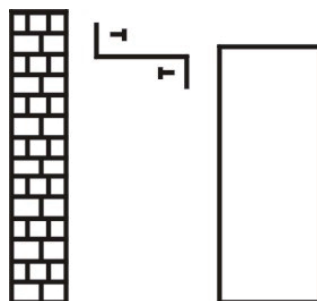
- 1.Abnormal action or no action. it is invalid by the above approach.
- 2.Abnormal action caused by ingress of water or corpus alienum.

ASSEMBLING AND WATERING

1. Assemble castors: put the appliance on a flat surface, take out the wrench from the foam box, then assemble the castors on the bottom of the appliance.

2. Fixed Installation as follows:

- 1). Take out the product's fixed frame and screw bag;
- 2). Fix one side of frame by one screw on the back of product
- 3). Fix the another side of the frame with screw on the wall.

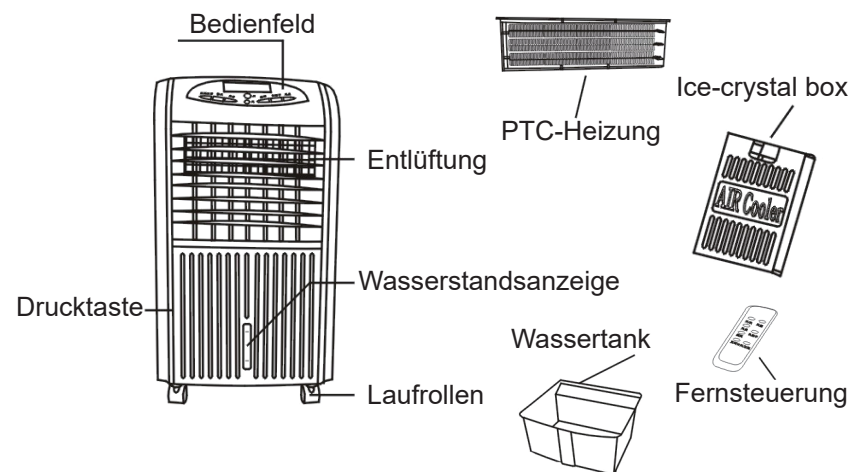
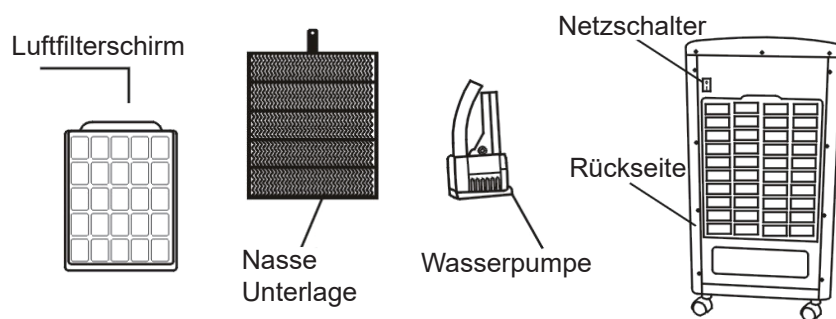


DE

EINFÜHRUNG

- Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Luftkühler und unser Heizgerät entschieden haben.
- Jedes Gerät wurde hergestellt, um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten.
- Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

DIAGRAM



LEISTUNGSPARAMETER

Modell	ES10349DE
Bewertung Leistung	AC 220-240V, 50Hz
Leistung im Heizbetrieb	2000W
Leistung im Gebläsemodus	75W
Maximale Wassereinspritzrate	7L
Technische Daten	380*285*745MM

FUNKTIONEN

- **Prinzip der kühlen Feuchtigkeit:** nehmen Sie kühles Wasser aus dem Wassertank durch Pumpe oder Synchronmotor, nach dem Erreichen der Oberseite, das kühle Wasser wird durch die benetzten Pad fließen, dann blasen feuchte kühle Luft rund um die benetzten Pad durch die rotierende Windrad. Verwenden Sie das Prinzip der Wasserverdunstung.

- **Warm:** beheizt durch PTC-Heizung, hohe Effizienz der Umwandlung zwischen Strom und Wärme, schnelle Erwärmung.
- **Elektronische Steuerung:** sicher und langlebig, attraktives Aussehen.
- **Einstellbare Geschwindigkeit und Modus:** haben drei Geschwindigkeiten und Modi, blasen in einem breiten Winkel.
- **Kühlen/Befeuchten:** Eiskristall-Kühlung und Luftbefeuchtungstechnologie senken die Temperatur der Luft und erhöhen die relative Luftfeuchtigkeit, verhindern das Austrocknen der Luft.
- **Anion:** reinigt und sterilisiert die Luft durch die Erzeugung negativer Ionen.
- **Liefern Sie Wind in einem weiten Winkel:** Schwingen Sie die Blätter automatisch, liefern Sie Wind in einem horizontalen weiten Winkel. Sie können die Flügel auch manuell quer schwingen und die Richtung nach Belieben wählen.
- **Weitreichende Fernbedienung:** 6 Meter weitreichende Fernbedienung, Empfang in einem 60-Grad-Weitwinkel.
- **Summer:** Vokalise bei der Bedienung der effektiven Tastatur, verwenden Sie bequem.

ZUSAMMENBAU UND BEWÄSSERUNG

1. Montieren Sie die Rollen: Legen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche, nehmen Sie den Schraubenschlüssel aus dem Schaumstoffkarton und montieren Sie dann die Rollen.

Vorsicht: die hinteren Rollen sind mit Bremse, die vorderen Rollen sind ohne. (Abb. 1)

2. Bewässerung: Drücken Sie den Schlüssel an der Tür, öffnen Sie sie und ziehen Sie den Wassertank heraus, dann fügen Sie Wasser hinzu. (Abb. 2)

Vorsicht:

- Achten Sie auf den Füllstand des Wassertanks, wenn Sie Wasser einfüllen. (Abb. 3)
- Der Füllstand des Wassertanks sollte zu keiner Zeit die "MAX"-Skala überschreiten, während der Befeuchtung sollte der Gesamtfüllstand des Wassertanks nicht unter der "MIN"-Skala liegen.
- Legen Sie Eis oder eine gefrorene Eiskristallbox in den Wassertank, wenn Sie die Effizienz der Kühlung erhöhen wollen, aber der Gesamtstand des Wassertanks sollte die "MAX"-Skala nicht überschreiten.

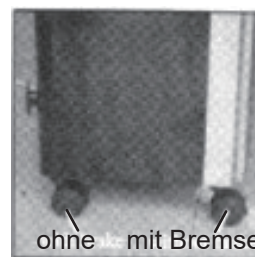


Abb. 1



Abb. 2

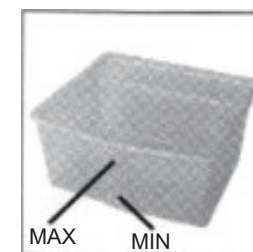


Abb. 3

BETRIEB

- **EIN/AUS:** Schalten Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Luftkühlers und der Heizung ein, er ist dann bereit, gleichzeitig meldet der Summer "Bi". Drücken Sie die Taste, um es zu starten, und die zweite drücken, um es auszuschalten.
- **Geschwindigkeit:** Drücken Sie die Taste, um den Luftkühler und die Heizung zu starten. Die entsprechende Funktion ändert sich wie folgt, wenn die Taste in Folge gedrückt wird:



- **Modus:** Drücken Sie die Taste, wählen Sie den normalen Wind, den natürlichen Wind und den Schlafwind im Kreis. Bei normalem Wind leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte nicht, bei den anderen jedoch schon. (Beim Aufwärmen hat es diese Funktion nicht).

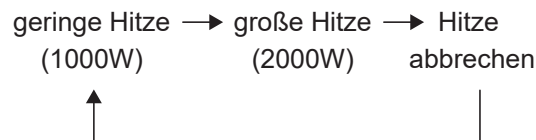
- **Schwingen:** Drücken Sie die Taste, der Wind schwingt automatisch horizontal und die Schwingen-Kontrollleuchte leuchtet. Durch erneutes Drücken der Taste wird diese Funktion aufgehoben. Schwenken Sie die Flügel manuell in Querrichtung, wählen Sie die Richtung nach Belieben.

- **Anion:** Drücken Sie die Taste, der Anionengenerator arbeitet und setzt Anionen frei, gleichzeitig leuchtet die Anionen-Kontrollleuchte. Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird diese Funktion deaktiviert.

- **Timer:** 8 Stunden Timer Design, jeder Druck fügt 1 Stunde hinzu.

- **Kühlen/Befeuchten:** Drücken Sie die Taste, wenn Sie eine gefrorene Eiskristallbox hinzufügen, kann die Temperatur des Luftauslasses nach ein paar Minuten um 3 °C sinken. Durch erneutes Drücken der Taste wird diese Funktion deaktiviert.

- **Warm:** Drücken Sie die Taste, um die Funktion zu starten. Die entsprechende Funktion ändert sich wie folgt, wenn Sie die Taste in Folge drücken:



DIE VERWENDUNG VON FERNBEDIENUNGEN

Sie funktioniert mit zwei AA-Batterien. Es gibt 8 Tasten auf der Fernbedienung, und es hat die gleiche Funktion wie Bedienfeld. Richten Sie die Fernbedienung auf das Empfangsfenster, wenn Sie sie benutzen, die effektive Entfernung muss 6 Meter betragen. Wenn die Fernbedienung nicht in Gebrauch ist, legen Sie sie bitte für den nächsten Gebrauch weg.

Vorsicht:

- Mischen Sie die alte Batterie nicht mit der neuen, die in Gebrauch ist.
- Bitte nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

DIE VERWENDUNG DER EISKRYSTALLBOX

Der Eiskristallkasten hat die besondere Eigenschaft, kühl zu halten, er kann Wärme absorbieren und die Wassertemperatur unter die Umgebungstemperatur sinken lassen.

Anwendungsmethoden:

- Füllen Sie Wasser in den Eiskristallbehälter (nicht voll) und stellen Sie ihn in den Kühlschrank, um sicherzustellen, dass er absolut eisfrei ist.
- Öffnen Sie die Tür und stellen Sie die gefrorene Eiskristallbox in den Wassertank.
- Es gibt zwei Eiskristallboxen, die kreisförmig verwendet werden können.

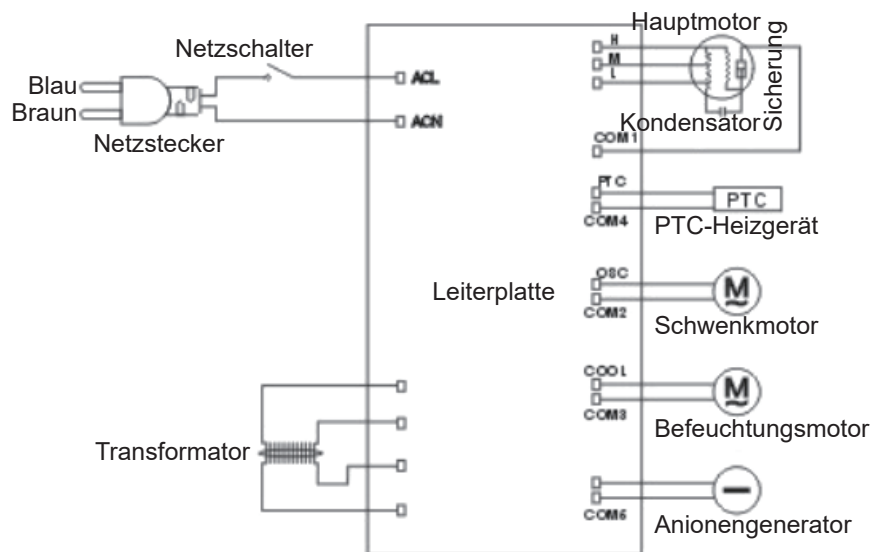
VORSICHT

- Verwenden Sie das Gerät gemäß der Nennspannung.
- Reparieren oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern lassen Sie es von einem Fachmann reparieren.

3. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, um Schäden zu vermeiden.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
5. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker.
6. Stecken Sie keine Fremdkörper in die Luftauslässe und -einlässe, um Schäden zu vermeiden.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven und brennbaren Gasen. Vermeiden Sie langfristige direkte Sonneneinstrahlung.
8. Verwenden Sie das Gerät nur auf einer ebenen Fläche.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
10. Der Füllstand des Wassertanks sollte zu keiner Zeit die "MAX"-Skala überschreiten, bei der Befeuchtung sollte der Gesamtfüllstand des Wassertanks nicht unter der "MIN"-Skala liegen.
11. Nachdem Sie Wasser in den Wassertank eingefüllt haben, kippen oder stoßen Sie ihn nicht um, wenn Sie ihn aufstellen oder bewegen. Wenn Sie ihn bewegen wollen, schieben Sie ihn bitte langsam von der Seite, um ein Verschütten zu vermeiden.
12. Kippen Sie das Gerät nicht um. Wenn das Gerät umgekippt ist und sich Wasser im Gehäuse befindet, sollten Sie zuerst den Netzstecker ziehen und einen qualifizierten Techniker um Hilfe bitten.
13. ACHTUNG: Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden. (Insbesondere die PTC-Heizung darf nicht abgedeckt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden).
14. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungen. Spülen Sie das Gerät nicht ab.

15. Die Luftauslässe und -einlässe dürfen sich nicht in der Nähe der Wand oder des Vorhangs befinden.
16. Stoßen oder schütteln Sie das Gerät während des Betriebs nicht, da es sich sonst automatisch ausschalten kann.
17. Das Wasser im Tank wird leicht metamorphose und hat Geruch im Sommer, bitte erneuern Sie das Wasser häufig.
18. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
19. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
20. Um das Risiko der Instabilität des Geräts zu vermeiden, müssen Sie das Gerät gemäß der Bedienungsanleitung befestigen.
21. Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
22. Benutzen Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbades.
23. Verwenden Sie den Luftkühler und das Heizgerät nicht mit einem Programmierer, einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät, das es einschaltet.
24. Sollte es erforderlich sein, das Gerät nach dem Einfüllen von Wasser zu bewegen, rollen Sie es vorsichtig in die gewünschte Position und aktivieren Sie die Halterungsrollen.

DIAGRAMM DES ELEKTRISCHEN PRINZIPTS



REINIGUNG UND WARTUNG



Abb. 1

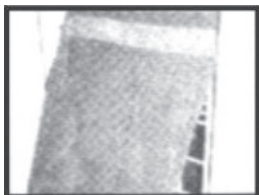


Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass das Gebläse vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie das Luftfiltergitter entfernen.

1. Reinigen Sie das Luftfiltersieb (Abb. 1)

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, ziehen Sie den Griff des Luftfiltersiebs und nehmen Sie es aus dem Gerät. Reinigen Sie das Luftfiltersieb mit einem neutralen Reinigungsmittel und einer Bürste und spülen Sie es anschließend mit klarem Wasser. Anschließend wieder in das Gerät einbauen.

2. Reinigen Sie das benetzte Pad (Abb. 2, Abb. 3)

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, nehmen Sie das Luftfiltersieb ab und ziehen Sie das benetzte Pad aus der Halterung. Reinigen Sie das benetzte Pad mit einem neutralen Reinigungsmittel und einer Bürste, dann reinigen Sie es mit klarem Wasser.

Anschließend wieder in das Gerät einbauen.

Achtung: Der Watterpad muss waagerecht eingebaut werden, um ein Auslaufen zu vermeiden.

3. Reinigen Sie den Wassertank (Abb. 4)

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, öffnen Sie die Tür, nehmen Sie den Wassertank heraus, reinigen Sie ihn mit einem neutralen Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus, dann setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein.

4. Reinigen Sie das Gehäuse

Reinigen Sie es mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem weichen Tuch.

Vorsicht: Schalten Sie die Stromzufuhr ab, wenn Sie das Gerät reinigen, da im Gehäuse ein hoher Druck herrscht. Lassen Sie kein Wasser auf der Oberfläche des Bedienfeldes.

STÖRUNG UND WARTUNG

Störung	Ursachen	Lösung
Keine Maßnahme	1. Stromausfall oder schlechte Verbindung. 2. Der Netzschalter auf der Rückseite des Gehäuses wurde nicht gedrückt. 3. Nicht die Taste "ON/OFF" auf dem Bedienfeld drücken.	1. Stecken Sie das Netzkabel ein und vergewissern Sie sich, dass es richtig angeschlossen ist. 2. Drücken Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Gehäuses. 3. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" auf dem Bedienfeld.
Schlechte Wirkung der Entstaubung	1. Das Luftfiltersieb ist mit Staub verstopft. 2. Verstopfen Sie den Lufteinlass mit Fremdkörpern.	1. Reinigen Sie das Luftfiltersieb. 2. Korpus alienum aus dem Lufteinlass entfernen.

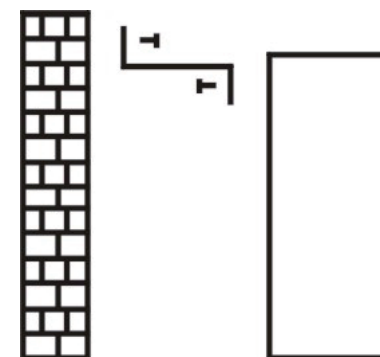
Reparieren Sie das Gerät unter den folgenden Bedingungen:

1. Abnormale Aktion oder keine Aktion. es ist ungültig durch den oben genannten Ansatz.
2. Abnormes Verhalten durch Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern.

ZUSAMMENBAU UND BEWÄSSERUNG

1. Montieren Sie die Rollen: Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche, nehmen Sie den Schraubenschlüssel aus dem Schaumstoffkarton und montieren Sie die Rollen an der Unterseite des Geräts.
2. Festinstallation wie folgt:

- 1). Nehmen Sie den festen Rahmen des Geräts und den Schraubenbeutel heraus;
- 2). Befestigen Sie eine Seite des Rahmens mit einer Schraube auf der Rückseite des Produkts.
- 3). Befestigen Sie die andere Seite des Rahmens mit einer Schraube an der Wand.

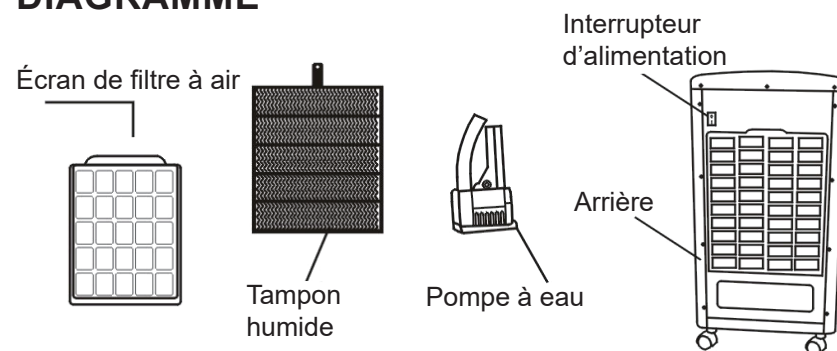


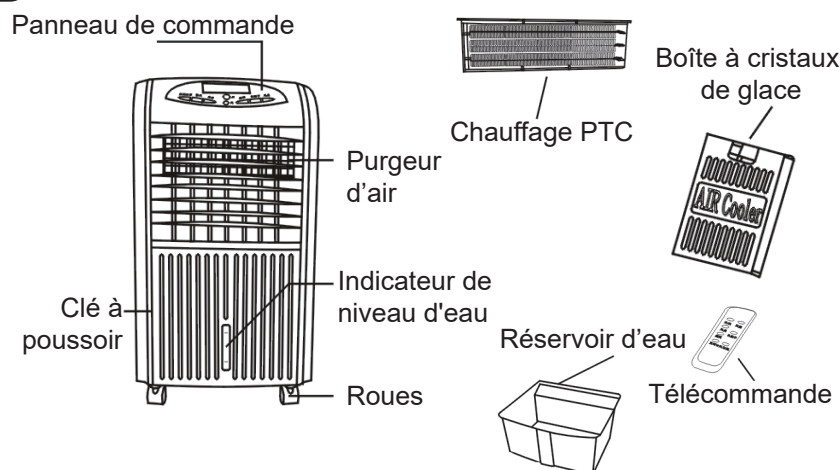
FR

INTRODUCTION

- Merci d'avoir acheté notre refroidisseur d'air et notre chauffage.
- Chaque unité a été fabriquée pour garantir la sécurité et la fiabilité.
- Avant la première utilisation, lisez attentivement les instructions et conservez-les pour référence ultérieure.

DIAGRAMME





PARAMÈTRES DE PERFORMANCE

Modèle	ES10349DE
Puissance nominale	AC 220-240V, 50Hz
Puissance en mode chauffage	2000W
Puissance en mode ventilateur	75W
Taux d'injection d'eau maximum	7L
Spécification	380*285*745MM

FONCTIONS

● **Principe de l'humidité fraîche:** Prélevez l'eau fraîche du réservoir d'eau à l'aide d'une pompe ou d'un moteur synchrone. Après avoir atteint le sommet, l'eau froide s'écoulera à travers le tampon mouillé, puis soufflera l'air frais et humide en arrondissant le tampon mouillé par la roue éolienne rotative. Utilisez le principe de l'évaporation de l'eau.

- **Chaud :** Chauffé par un radiateur PTC, haute efficacité de conversion entre électricité et chaleur, chauffage rapide.
- **Contrôle électronique :** Aspect sûr, durable et attrayant.
- **Vitesse et mode réglables :** Disposez de trois vitesses et modes, soufflez au grand angle.
- **Refroidir/humidifier :** Adoptez la technologie de réfrigération par cristaux de glace et d'humidification de l'air pour réduire la température de la bouche d'aération et augmenter l'humidité relative, empêchant le séchage de l'air.
- **Anion :** Purifie et stérilise l'air en générant des ions négatifs.
- **Délivrez du vent à un grand angle :** Faites pivoter les pales automatiquement, délivrez du vent à un grand angle horizontal. Vous pouvez également faire pivoter manuellement les lames transversalement, en sélectionnant la direction de manière discrétionnaire.
- **Télécommande à longue portée :** Télécommande à longue portée de 6 mètres, réception à un grand angle de 60 degrés.
- **Buzzer :** Vocalisez lors de l'utilisation du clavier efficace, utilisez-le facilement.

ASSEMBLAGE ET ARROSAGE

1. Assemblez les roulettes : Posez l'appareil sur une surface plane, sortez la clé du boîtier en mousse, puis assemblez les roulettes.

Attention : Les roulettes arrières sont avec frein, mais celles avant sont sans. (figure 1)

2.Arrosage : Appuyez sur la clé de la porte, ouvrez-la et retirez le réservoir d'eau, puis ajoutez de l'eau. (figure 2)

Attention :

- Faites attention au niveau du réservoir d'eau lors de l'ajout d'eau. (figure 3)
- Le niveau du réservoir d'eau ne doit à aucun moment dépasser l'échelle « MAX ». Lors de l'humidification, le niveau total du réservoir d'eau ne doit pas être inférieur à l'échelle « MIN ».
- Mettez de la glace ou une boîte de cristaux de glace congelés dans le réservoir d'eau si vous souhaitez renforcer l'efficacité du refroidissement, mais le niveau total du réservoir d'eau ne doit pas dépasser l'échelle « MAX ».

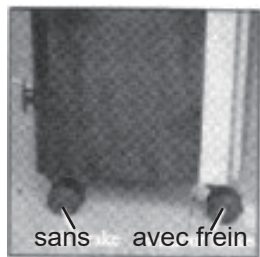


figure 1



figure 2

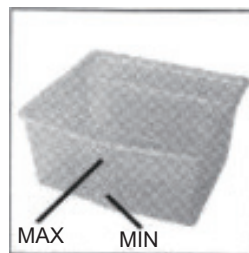
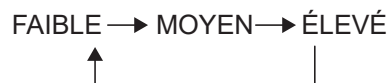


figure 3

FONCTIONNEMENT

- **ON/OFF** : Allumez l'interrupteur d'alimentation à l'arrière du refroidisseur d'air et du chauffage, il sera prêt, en même temps le buzzer rappelle « Bi ». Appuyez sur la touche pour l'allumer, et appuyez une seconde fois pour l'éteindre.
- **Vitesse** : Appuyez sur la touche pour démarrer le refroidisseur d'air et le chauffage. La fonction correspondante change comme suit en appuyant en série :



- **Mode** : Appuyez sur la touche, choisissez le vent normal, le vent naturel et le vent endormi de manière circulaire. Dans une situation de vent normale, le voyant correspondant n'est pas allumé, mais d'autres l'ont. (Lorsqu'il est chauffé, il n'a pas cette fonction).

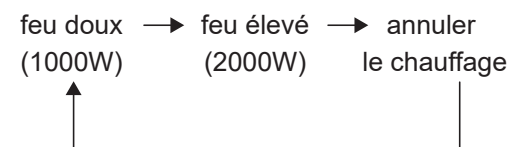
- **Swing** : Lorsque vous appuyez sur la touche, le vent oscille automatiquement horizontalement et le voyant de swing s'allume. Annulez cette fonction en appuyant à nouveau. Faites pivoter les lames transversalement manuellement, sélectionnez la direction à votre discrétion.

- **Anion** : Appuyez sur la touche, le générateur d'anions fonctionne et libère l'anion, en même temps le voyant anion s'allume. Annulez cette fonction en appuyant à nouveau.

- **Minuterie** : Conception de minuterie de 8 heures, chaque pression ajoute 1 heure.

- **Refroidir/humidifier** : Appuyez sur la touche ; si le récipient de cristaux de glace congelés est ajouté, la température de sortie d'air peut chuter d'environ 3°C après quelques minutes. Annulez cette fonction en appuyant à nouveau.

- **Chauffage** : Appuyez sur la touche pour démarrer la fonction. La fonction correspondante change comme suit lorsqu'on appuie en série :



UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

S'adapte sur deux piles AA, ça marche. Il y a 8 touches sur la télécommande et elle a la même fonction que le panneau de commande. Visez la fenêtre de réception de la télécommande lorsque vous l'utilisez, la distance effective doit être de 6 mètres. Lorsque la télécommande n'est pas utilisée, veuillez la ranger pour une prochaine utilisation.

Attention :

- a. Ne mélangez pas l'ancienne batterie avec la nouvelle utilisée.
- b. Veuillez retirer les piles lorsque vous ne les utilisez pas pendant une longue période.

UTILISATION DE LA BOÎTE À CRISTAUX DE GLACE

La boîte à cristaux de glace a la particularité de rester au frais, elle peut absorber la chaleur et laisser la température de l'eau inférieure à la température ambiante.

Utilisation des méthodes :

- a. Ajoutez de l'eau dans la boîte à cristaux de glace (pas pleine) et mettez-la au réfrigérateur pour vous assurer qu'elle est parfaitement glacée.
- b. Ouvrez la porte, mettez la boîte de cristaux de glace congelés dans le réservoir d'eau.
- c. Il y a deux boîtes à cristaux de glace qui peuvent être utilisées de manière circulaire.

PRUDENCE

1. Utilisez selon la tension nominale.
2. Ne réparez pas ou ne refaites pas l'appareil vous-même, il doit être réparé par les réparateurs.

3. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées afin d'éviter tout dommage.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.
5. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteignez-le et débranchez-le.
6. N'insérez pas d'objets étrangers dans les sorties et entrées d'air, afin d'éviter tout dommage.
7. N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz explosifs et combustibles. Évitez le rayonnement solaire direct à long terme.
8. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane.
9. Ne pas utiliser à l'extérieur.
10. Le niveau du réservoir d'eau ne doit à aucun moment dépasser l'échelle « MAX ». Lors de l'humidification, le niveau total du réservoir d'eau ne doit pas être inférieur à l'échelle « MIN ».
11. Après avoir ajouté de l'eau dans le réservoir d'eau, ne l'inclinez pas et ne le renversez pas lorsque vous le placez ou le déplacez. Si vous souhaitez vous déplacer, veuillez pousser lentement sur le côté afin d'éviter de renverser.
12. Ne retournez pas l'appareil. S'il est renversé et qu'il y a de l'eau dans le corps, vous devez d'abord débrancher l'alimentation électrique et demander de l'aide à un technicien qualifié.
13. AVERTISSEMENT : Afin d'éviter une surchauffe, ne couvrez pas l'appareil. (Surtout ne couvrez pas le chauffage PTC pour éviter une surchauffe).
14. Nettoyez l'apparence avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez aucun type de détergents ou de solutions. Ne rincez pas l'appareil.
15. Ne faites pas de sorties et d'entrées d'air à proximité du mur ou du rideau.

16. Ne frappez pas et ne secouez pas le corps lors de l'utilisation, sinon cela pourrait provoquer un arrêt automatique.

17. L'eau du réservoir se métamorphosera facilement et aura une odeur en été, veuillez renouveler l'eau fréquemment.

18. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

19. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

20. Pour éviter le risque causé par l'instabilité de l'unité, vous devez fixer l'unité fermement conformément au manuel.

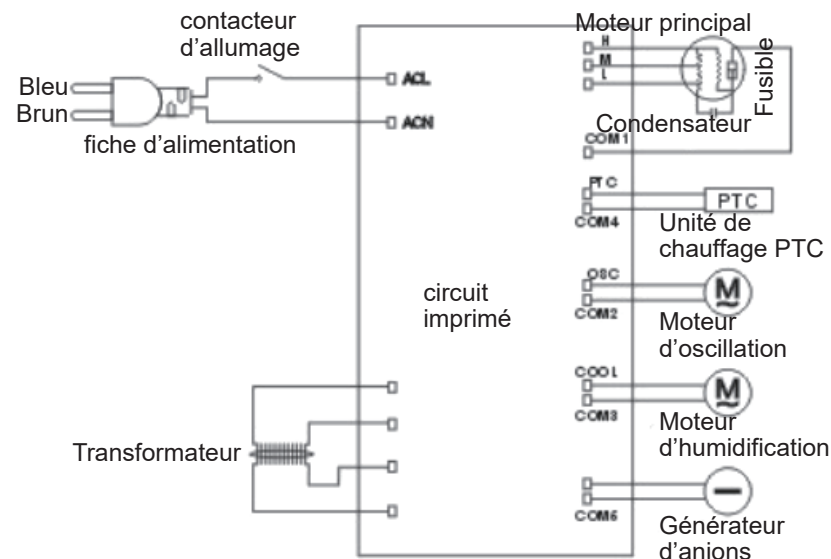
21. Le radiateur ne doit pas être situé immédiatement sous une prise de courant.

22. N'utilisez pas cet appareil à proximité immédiate d'un bain, d'une douche ou d'une piscine.

23. N'utilisez pas le refroidisseur d'air et le chauffage avec un programmeur, une minuterie ou tout autre appareil qui l'allume.

24. S'il s'avère nécessaire de déplacer l'appareil après avoir ajouté de l'eau, roulez-le doucement jusqu'à la position requise et activez les roulettes du support.

SCHÉMA DE PRINCIPE ÉLECTRIQUE



NETTOYAGE ET ENTRETIEN



figure 1

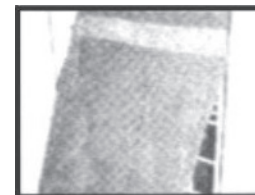


figure 2



figure 3



figure 4

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le ventilateur est débranché du secteur avant de retirer la grille du filtre à air.

1. Nettoyez la crépine du filtre à air (figure 1)

Coupez l'alimentation, tirez la poignée de la grille du filtre à air et retirez-la de l'appareil. Nettoyez la grille du filtre à air avec un détergent neutre et une brosse à main courante, puis nettoyez-la à l'eau claire. Enfin, réinstallez-le sur l'appareil.

2. Nettoyez le tampon humide (figure 2, figure 3)

Coupez l'alimentation, retirez le tamis du filtre à air et retirez le tampon humide du support. Nettoyez le tampon humidifié avec un détergent neutre et une brosse pour main courante, puis nettoyez à l'eau claire. Enfin, réinstallez-le sur l'appareil.

Attention : Le tampon humidifié doit être monté horizontalement, pour éviter les fuites.

3. Nettoyez le réservoir d'eau (figure 4)

Coupez l'alimentation, ouvrez la porte, retirez le réservoir d'eau, nettoyez-le avec un détergent neutre et lavez-le à l'eau claire, puis réinstallez-le sur l'appareil.

4. Nettoyez le boîtier

Nettoyez avec un détergent neutre et un chiffon doux.

Attention : Veuillez couper l'alimentation électrique lors du nettoyage de l'appareil, car il y a une forte pression sur le corps. Ne laissez pas d'eau sur la surface du panneau de commande.

DÉPANNAGE

Défauts	Causes	Solution
Pas d'action	1. Mise hors tension ou mauvaise connexion. 2. N'appuyez pas sur l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière du corps. 3. N'appuyez pas sur la touche « ON/OFF » du panneau de commande.	1. Branchez le cordon d'alimentation et assurez-vous qu'il est bien connecté. 2. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière du corps. 3. Appuyez sur la touche « ON/OFF » du panneau de commande.
Mauvais effet de dépoussiérage	1. Bloquez le tamis du filtre à air avec de la poussière. 2. Bloquez l'entrée d'air avec des corps étrangers.	1. Nettoyez le tamis du filtre à air. 2. Retirez les corps étrangers de l'entrée d'air.

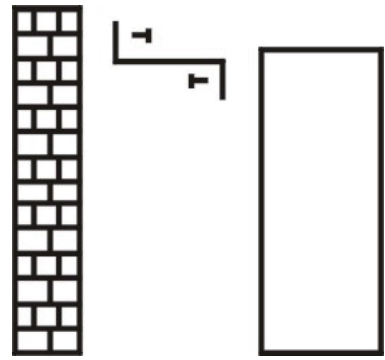
Réparez l'appareil dans la situation suivante :

1. Action anormale ou aucune action. L'approche ci-dessus n'est pas valide.
2. Action anormale causée par l'entrée d'eau ou de corps étrangers.

MONTAGE ET ARROSAGE

1. Assemblage des roues : Placez l'appareil sur une surface plane, sortez la clé de la boîte en mousse et montez les roues au bas de l'appareil.
2. Montage fixe comme suit :

- 1). Retirez le cadre fixe du produit et le sac à vis ;
- 2). Fixez un côté du cadre avec une vis à l'arrière du produit.
- 3). Fixez l'autre côté du cadre avec une vis au mur.

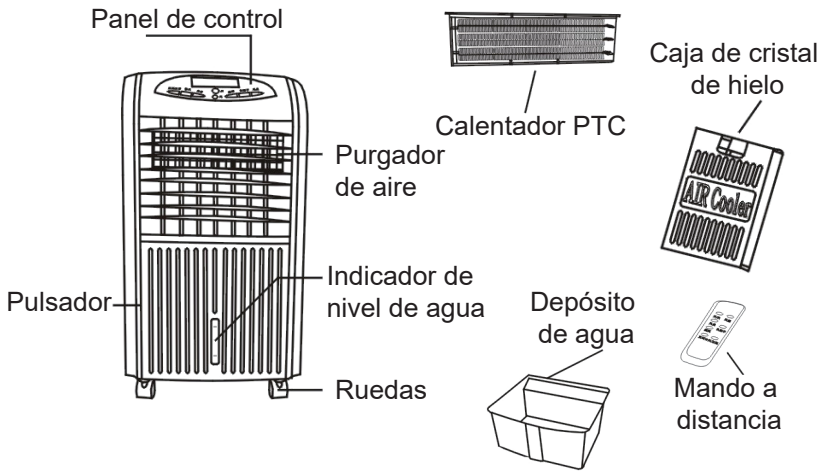
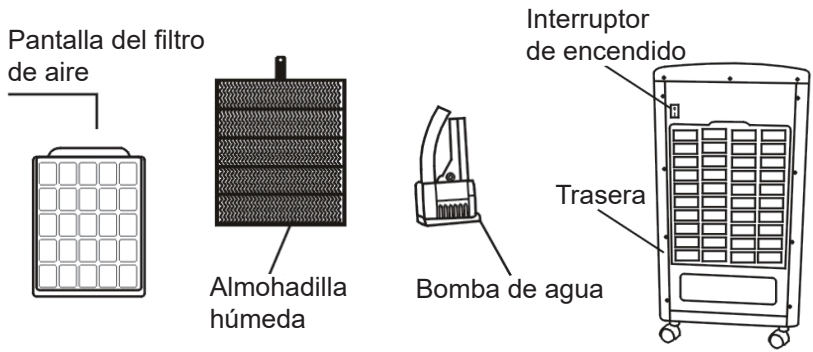


ES

INTRODUCCIÓN

- Gracias por adquirir nuestro enfriador y calentador de aire.
- Cada unidad ha sido fabricada para garantizar su seguridad y fiabilidad.
- Antes del primer uso, lea atentamente las instrucciones y consérvelas para futuras consultas.

DIAGRAMA



PARÁMETROS DE RENDIMIENTO

Modelo	ES10349DE
Potencia nominal	AC 220-240V, 50Hz
Potencia en modo calefacción	2000W
Potencia en modo ventilador	75W
Tasa máxima de inyección de agua	7L
Especificación	380*285*745MM

FUNCIONES

- **Principio de la humedad fría:** tome agua fría del tanque de agua por la bomba o el motor síncrono, después de alcanzar la tapa, el agua fría fluirá a través de la almohadilla mojada, después sopla el aire fresco húmedo que redondea la almohadilla mojada por la rueda de viento rotatoria. Utilice el principio de evaporación del agua.

- **Calentamiento:** calentado por calentador PTC, alta eficiencia de conversión entre electricidad y calor, calentamiento rápido.
- **Control electrónico:** seguro y duradero, aspecto atractivo.
- **Velocidad y modo ajustables:** tiene tres velocidades y modos, sopla en ángulo amplio.
- **Enfriar/humidificar:** adopta la refrigeración de cristal de hielo y la tecnología de humidificación del aire para reducir la temperatura de la salida de aire y aumentar la humedad relativa, evitando que el aire se seque.
- **Anión:** purifica y esteriliza el aire mediante la generación de iones negativos.
- **Entregar el viento en un ángulo amplio:** oscilación de las cuchillas de forma automática, entrega de viento en un ángulo amplio horizontal. También puede girar las cuchillas transversalmente manualmente, seleccionar la dirección discrecionalmente.
- **Mando a distancia de gran alcance:** mando a distancia de gran alcance de 6 metros, recepción en gran ángulo de 60 grados.
- **Zumbador:** vocaliza al operar el teclado eficaz, utiliza convenientemente.

MONTAJE Y RIEGO

1. Montaje de las ruedas: coloque el aparato sobre una superficie plana, saque la llave de la caja de espuma y monte las ruedas. Atención: las ruedas traseras tienen freno, pero las delanteras no. (figura 1)

2. Riego: presione la llave de la puerta, ábrala y saque el depósito de agua, después añada agua. (figura 2)

Atención:

a. Preste atención al nivel del depósito de agua cuando añada agua. (figura 3)

- b. El nivel del tanque de agua no debe exceder la escala "MAX" en ningún momento, cuando se humedece, el nivel total del tanque de agua no debe ser inferior a la escala "MIN".
- c. Ponga hielo o caja de cristal de hielo congelado en el tanque de agua si desea fortalecer la eficiencia de la refrigeración, pero el nivel total del tanque de agua no debe exceder la escala "MAX".

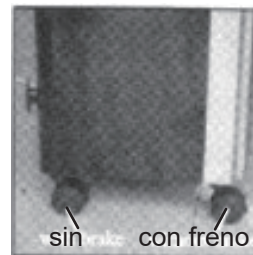


figura 1



figura 2

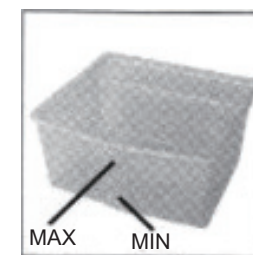
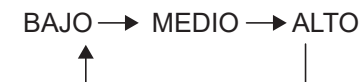


figura 3

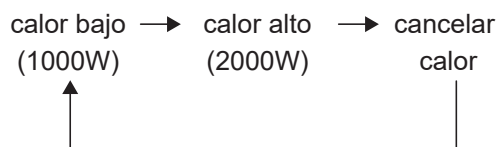
FUNCIONAMIENTO

- **ON/OFF:** encienda el interruptor de encendido en la parte posterior del enfriador de aire y el calentador, estará listo, al mismo tiempo el zumbador recuerda "Bi". Pulse la tecla para encenderlo, y la segunda prensa para apagarlo.
- **Velocidad:** pulse la tecla para poner en marcha el enfriador de aire y el calefactor. La función correspondiente cambia de la siguiente manera al pulsar en serie:



- **Modo:** pulse la tecla, elija el viento normal, viento natural y viento durmiente circularmente. En la situación de viento normal no tiene la luz indicadora correspondiente brillando, pero otros tienen. (Cuando se calienta no tiene esta función).

- **Oscilación:** al pulsar la tecla, el viento oscila automáticamente en horizontal y se enciende la luz indicadora de oscilación. Cancele esta función al pulsar de nuevo. Balancee las aspas transversalmente de forma manual, seleccione la dirección discrecionalmente.
- **Anión:** pulse la tecla, el generador de anión funciona y libera anión, al mismo tiempo se enciende la luz indicadora de anión. Cancele esta función al pulsar de nuevo.
- **Temporizador:** diseño de temporizador de 8 horas, cada pulsación añade 1 hora.
- **Enfriar/humidificar:** pulse la tecla , si se añade el depósito de cristal de hielo congelado, la temperatura de la salida de aire puede bajar unos 3°C después de unos minutos. Cancele esta función pulsando de nuevo.
- **Calentar:** pulse la tecla para iniciar la función. La función correspondiente cambia de la siguiente manera cuando se pulsa en serie:



USO DEL MANDO A DISTANCIA

Funciona con dos pilas AA. Hay 8 teclas en el mando a distancia, y tiene la misma función que el panel de control. Apunte a la ventana de recepción del mando a distancia cuando lo utilice, la distancia efectiva debe ser de 6 metros. Cuando no utilice el mando a distancia, guárdelo para la próxima vez.

Atención :

- No mezcle las pilas usadas con las nuevas.
- Saque las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante un periodo prolongado.

USO DEL DEPÓSITO DE HIELO

La caja de cristal de hielo tiene una característica particular de mantener fresco, puede absorber el calor y dejar que la temperatura del agua por debajo de la temperatura ambiente.

Métodos de uso:

- Añada agua al recipiente de cristal de hielo (no lleno) e introdúzcalo en el frigorífico para asegurarse de que está totalmente helado.
- Abra la puerta y ponga el recipiente de cristal de hielo congelado en el depósito de agua.
- Hay dos cajas de cristal de hielo, que se pueden utilizar circularmente.

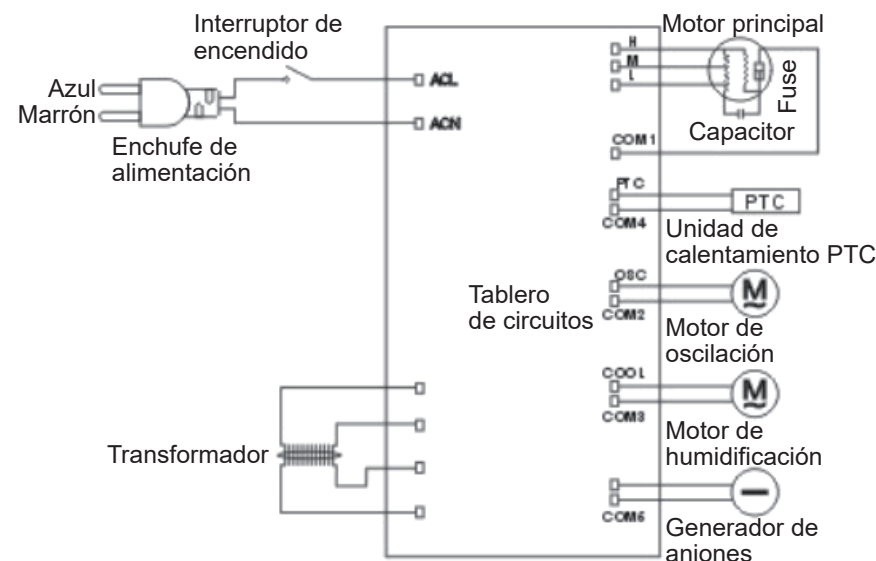
PRECAUCIÓN

- Utilice según el voltaje nominal.
- No repare o rehaga el aparato usted mismo, debe ser reparado por un técnico.
- No utilice el aparato con las manos mojadas para evitar daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por personal cualificado para evitar riesgos.
- Cuando no utilice el aparato, apáguelo y desenchúfelo.
- No introduzca objetos extraños en las salidas y entradas de aire para evitar daños.

7. No utilice el aparato cerca de gases explosivos y combustibles. Evite la radiación solar directa prolongada.
8. Utilice el aparato sólo sobre una superficie plana.
9. No lo utilice al aire libre.
10. El nivel del depósito de agua no debe superar la escala "MAX" en ningún momento, cuando humidifique, el nivel total del depósito de agua no debe ser inferior a la escala "MIN".
11. Después de añadir agua al depósito de agua, no lo incline ni lo golpee cuando lo ponga o lo mueva. Si desea moverlo, por favor empuje lentamente desde el lateral, para evitar derrames.
12. No vuelque el aparato. Si se vuelca y hay agua en el cuerpo, desenchufe primero la fuente de alimentación y pida ayuda a un técnico cualificado.
13. ADVERTENCIA: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato. (Especialmente no cubra el calentador PTC para evitar el sobrecalentamiento).
14. Limpie el aspecto con un paño ligeramente humedecido. No utilice ningún tipo de detergentes o soluciones. No enjuague el aparato.
15. No coloque las salidas y entradas de aire cerca de la pared o cortina.
16. No golpee ni sacuda el aparato cuando lo utilice, de lo contrario puede provocar que se detenga automáticamente.
17. El agua en el tanque se metamorfosea fácilmente y tiene olor en verano, por favor renueve el agua con frecuencia.
18. Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

19. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
20. Para evitar el riesgo causado por la inestabilidad de la unidad, debe fijar la unidad firmemente de acuerdo con el manual de instrucciones.
21. El calefactor no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
22. No utilice este aparato en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina.
23. No utilice el enfriador de aire ni el calefactor con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que lo encienda.
24. Si fuera necesario mover el aparato después de añadir el agua, ruede suavemente hasta la posición deseada y active las ruedas de soporte.

DIAGRAMA DEL PRINCIPIO ELÉCTRICO



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



figura 1

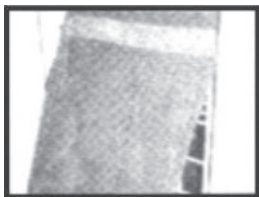


figura 2



figura 3



figura 4

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el ventilador está desconectado de la red eléctrica antes de desmontar la pantalla del filtro de aire.

1. Limpiar la pantalla del filtro de aire (figura 1)

Corte la alimentación eléctrica, tire del asa de la pantalla del filtro de aire y retírela del aparato. Limpie la rejilla del filtro de aire con detergente neutro y un cepillo para barandillas y, a continuación, límpiela con agua limpia. Finalmente, vuelva a instalarlo en el aparato.

2. Limpiar la almohadilla húmeda (figura 2, figura 3)

Corte la alimentación eléctrica, desmonte la pantalla del filtro de aire y extraiga la almohadilla húmeda del soporte. Limpie la almohadilla humedecida con detergente neutro y cepillo de barandilla, luego límpiela con agua clara. Por último, vuelva a instalarlo en el aparato.

Atención: la almohadilla humedecida debe ser montada horizontalmente, para evitar fugas.

3. Limpiar el depósito de agua (figura 4)

Corte la alimentación eléctrica, abra la puerta, saque el depósito de agua, límpielo con detergente neutro y lávelo con agua clara, después vuelva a instalarlo en el aparato.

4. Limpiar la carcasa

Limpie con detergente neutro y un paño suave.

Atención: corte el suministro eléctrico cuando limpie el aparato, ya que hay una alta presión en el cuerpo. No deje agua en la superficie del panel de control.

AVERÍA Y MANTENIMIENTO

Avería	Causas	Solución
Ninguna acción	1. Apagado o mala conexión. 2. No pulsar el interruptor de encendido en la parte posterior del cuerpo. 3. No pulsar la tecla "ON/OFF" del panel de control.	1. Enchufe el cable de alimentación y asegúrese de que se conecta bien. 2. Pulse el interruptor de encendido situado en la parte posterior del cuerpo. 3. Pulse la tecla "ON/OFF" del panel de control.
Mal efecto del desempolvado	1. Bloquee la pantalla del filtro de aire con polvo. 2. Bloquee la entrada de aire con material extraño.	1. Purifique la pantalla del filtro de aire. 2. Retire el material extraño de la entrada de aire.

Reparar el aparato en la situación siguiente:

1. Acción anormal o ninguna acción. Es inválido por el enfoque anterior.

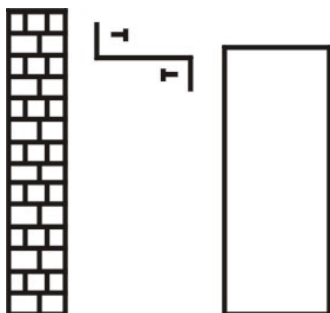
2. Acci3n anormal causada por la entrada de agua o material extraño.

MONTAJE Y RIEGO

1. Montaje de las ruedas: coloque el aparato sobre una superficie plana, saque la llave de la caja de espuma y monte las ruedas en la parte inferior del aparato.

2. Montaje fijo como siguiente:

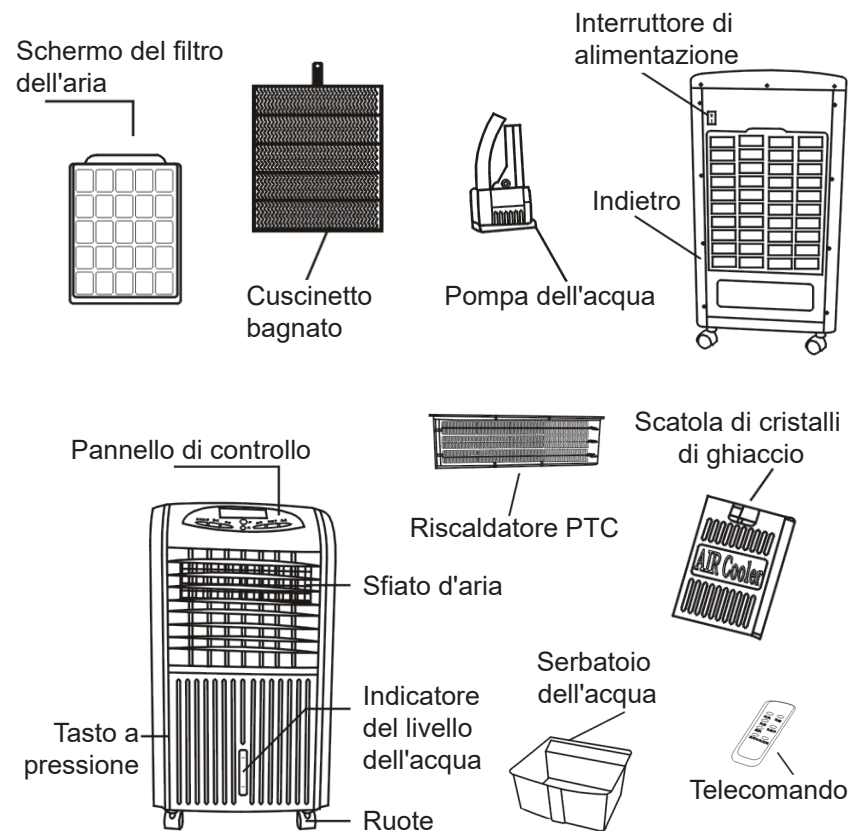
- 1). Saque el marco fijo del producto y la bolsa de tornillos;
- 2). Fije un lado del marco con un tornillo en la parte posterior del producto.
- 3). Fije el otro lado del marco con un tornillo en la pared.



IT

INTRODUZIONE

- Grazie per aver acquistato il nostro raffreddatore e riscaldatore d'aria.
- Ogni unità è stata realizzata per garantire sicurezza e affidabilità.
- Prima del primo utilizzo, leggere attentamente le istruzioni e conservarle per ulteriori riferimenti.



PARAMETRI DI PRESTAZIONE

Modello	ES10349DE
Potenza nominale	AC 220-240V, 50Hz
Potenza in modalità riscaldamento	2000W
Potenza in modalità ventilatore	75W
Portata massima di iniezione dell'acqua	7L
Specifiche	380*285*745MM

FUNZIONI

- **Principio di raffreddamento dell'umidità:** prelevare l'acqua fredda dal serbatoio dell'acqua mediante pompa o motore sincrono; dopo aver raggiunto la sommità, l'acqua fredda fluirà attraverso il cuscinetto bagnato, quindi soffiare via l'aria fresca umida che circonda il cuscinetto bagnato mediante la ruota del vento rotante. Utilizza il principio dell'evaporazione dell'acqua.
- **Caldo:** riscaldato da un riscaldatore PTC, alta efficienza di conversione tra elettricità e calore, riscaldamento rapido.
- **Controllo elettronico:** sicuro e durevole, aspetto accattivante.
- **Velocità e modalità regolabili:** dispone di tre velocità e modalità, soffia ad ampio raggio.
- **Raffredda/umidifica:** adotta la tecnologia della refrigerazione a cristalli di ghiaccio e dell'umidificazione dell'aria per ridurre la temperatura dell'aria e aumentare l'umidità relativa, evitando l'essiccazione dell'aria.
- **Anione:** purifica e sterilizza l'aria generando ioni negativi.
- **Erogazione di vento ad angolo ampio:** le pale oscillano automaticamente, erogando vento ad angolo ampio orizzontale. È inoltre possibile far oscillare manualmente le pale in senso trasversale, selezionando la direzione a discrezione.
- **Telecomando a grande distanza:** telecomando a grande distanza di 6 metri, con un angolo di ricezione di 60 gradi.
- **Cicalino:** emette un segnale vocale quando si aziona la tastiera, per un uso pratico.

MONTAGGIO E IRRIGAZIONE

1. Assemblare le ruote: posizionare l'apparecchio su una superficie piana, estrarre la chiave dalla scatola di schiuma, quindi assemblare le ruote.

Attenzione: le ruote posteriori sono dotate di freno, mentre quelle anteriori ne sono prive. (Figura 1)

2. Innaffiare: premere la chiave sullo sportello, aprirlo ed estrarre il serbatoio dell'acqua, quindi aggiungere l'acqua. (Figura 2)

Attenzione:

- Prestare attenzione al livello del serbatoio dell'acqua quando si aggiunge l'acqua (Figura 3).
- Il livello del serbatoio dell'acqua non deve mai superare la scala "MAX"; durante l'umidificazione, il livello totale del serbatoio dell'acqua non deve essere inferiore alla scala "MIN".
- Se si desidera aumentare l'efficienza del raffreddamento, è possibile aggiungere ghiaccio o cristalli di ghiaccio congelati al serbatoio dell'acqua, ma il livello totale del serbatoio dell'acqua non deve superare la scala "MAX".

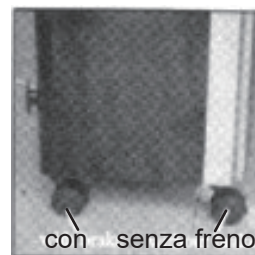


Figura 1



Figura 2

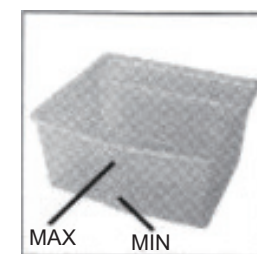


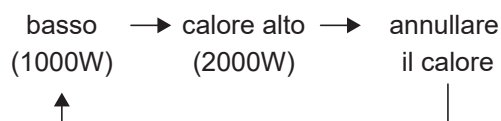
Figura 3

FUNZIONAMENTO

- **ON/OFF :** accendere l'interruttore di alimentazione sul retro del raffreddatore d'aria e del riscaldatore, il dispositivo sarà pronto e contemporaneamente il cicalino ricorderà "Bi". Premere il tasto per avviarlo e il secondo per spegnerlo.
- **Velocità:** premendo il tasto, si avviano il raffreddatore dell'aria e il riscaldatore. La funzione corrispondente cambia come segue quando si preme in serie:



- **Modalità:** premere il tasto, scegliere circolarmente il vento normale, il vento naturale e il vento di sonno. Nella situazione di vento normale non ha una spia luminosa corrispondente, ma le altre sì. (Quando si riscalda non ha questa funzione).
- **Oscillazione:** premendo il tasto, il vento oscilla automaticamente in orizzontale e la spia di oscillazione si accende. La funzione può essere annullata premendo nuovamente il tasto. È possibile far oscillare le pale in senso trasversale manualmente, selezionando la direzione a discrezione.
- **Anione:** premendo il tasto, il generatore di anioni funziona e rilascia anioni, mentre la spia dell'anione si accende. Questa funzione può essere annullata premendo nuovamente il tasto.
- **Timer:** timer da 8 ore, ogni pressione aggiunge 1 ora.
- **Raffreddare/umidificare:** premere il tasto, se si aggiunge un contenitore di cristalli di ghiaccio congelati, la temperatura della bocchetta dell'aria può abbassarsi di circa 3 °C dopo pochi minuti. Annullare questa funzione premendo nuovamente il tasto.
- **Riscaldare:** premere il tasto per avviare la funzione. La funzione corrispondente cambia come segue quando si preme in serie:



L'USO DEL TELECOMANDO

Funziona con due batterie AA. Il telecomando è dotato di 8 tasti e ha la stessa funzione del pannello di controllo. Quando si utilizza il telecomando, puntare verso la finestra di ricezione; la distanza

effettiva deve essere di 6 metri. Quando il telecomando non è in uso, riporlo per utilizzarlo la volta successiva.

Attenzione:

- Non mischiare la batteria vecchia con quella nuova in uso.
- Estrarre le batterie quando non vengono utilizzate per lungo tempo.

L'USO DELLA SCATOLA DI CRISTALLI DI GHIACCIO

La scatola di cristalli di ghiaccio ha la particolarità di mantenere il fresco, può assorbire il calore e lasciare che la temperatura dell'acqua sia inferiore alla temperatura ambientale.

Metodi di Utilizzo:

- Aggiungere acqua alla scatola dei cristalli di ghiaccio (non piena) e metterla in frigorifero per assicurarsi che sia assolutamente ghiacciata.
- Aprire la porta, mettere il contenitore dei cristalli di ghiaccio congelato nel serbatoio dell'acqua.
- Ci sono due scatole di cristalli di ghiaccio che possono essere utilizzate circolarmente.

ATTENZIONE

- Utilizzare secondo la tensione nominale.
- Non riparare o rifare l'apparecchio da soli, deve essere riparato dai riparatori.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato per evitare rischi.
- Quando l'apparecchio non è in uso, spegnerlo e staccare la spina.

6. Non inserire oggetti estranei nelle uscite e negli ingressi dell'aria, per evitare di danneggiarli.

7. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas esplosivi e combustibili. Evitare l'irradiazione solare diretta a lungo termine.

8. Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie piana.

9. Non utilizzare all'aperto.

10. Il livello del serbatoio dell'acqua non deve mai superare la scala "MAX"; durante l'umidificazione, il livello totale del serbatoio dell'acqua non deve essere inferiore alla scala "MIN".

11. Dopo aver aggiunto acqua al serbatoio dell'acqua, non inclinarlo o rovesciarlo quando lo si mette o lo si sposta. Se si desidera spostare l'apparecchio, spingerlo lentamente dal lato per evitare che si rovesci.

12. Non capovolgere l'apparecchio. Se l'apparecchio viene rovesciato e c'è dell'acqua nel corpo, è necessario scollegare prima l'alimentazione e chiedere aiuto a un tecnico qualificato.

13. **AVVERTENZA:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio. (In particolare, non coprire il riscaldatore PTC per evitare il surriscaldamento).

14. Pulire l'aspetto con un panno leggermente umido. Non utilizzare alcun tipo di detergente o soluzione. Non sciacquare l'apparecchio.

15. Non realizzare le uscite e le entrate dell'aria in prossimità della parete o della tenda.

16. Non urtare o scuotere il corpo dell'apparecchio durante l'uso, per evitare di provocarne l'arresto automatico.

17. L'acqua contenuta nel serbatoio si metamorfizza facilmente e ha odore in estate; si prega di rinnovare l'acqua frequentemente.

18. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso

dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

19. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

20. Per evitare il rischio di instabilità dell'apparecchio, è necessario fissarlo saldamente come indicato nel manuale.

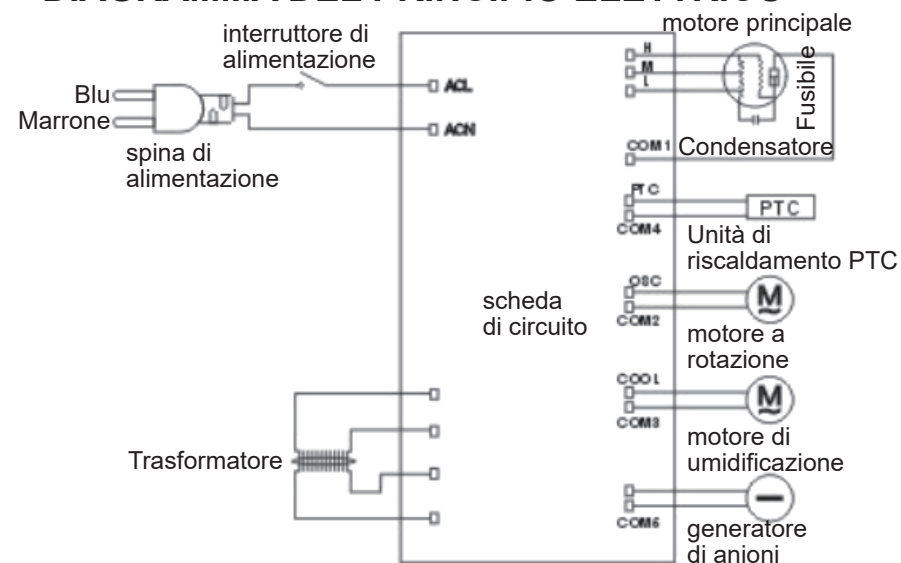
21. Il riscaldatore non deve essere collocato immediatamente sotto una presa di corrente.

22. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.

23. Non utilizzare il refrigeratore d'aria e il riscaldatore con un programmatore, un timer o qualsiasi altro dispositivo che lo accenda.

24. Se è necessario spostare l'apparecchio dopo l'aggiunta dell'acqua, farlo rotolare delicatamente nella posizione desiderata e attivare le rotelle di supporto.

DIAGRAMMA DEL PRINCIPIO ELETTRICO



PULIZIA E MANUTENZIONE



Figura 1

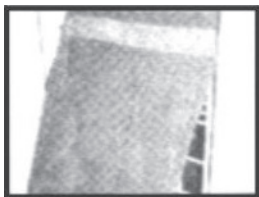


Figura 2



Figura 3



Figura 4

AVVERTENZA: Prima di rimuovere lo schermo del filtro dell'aria, assicurarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete di alimentazione.

1. Pulire lo schermo del filtro dell'aria (Figura 1)

Interrompere l'alimentazione elettrica, tirare la maniglia del filtro dell'aria e rimuoverlo dall'apparecchio. Pulire lo schermo del filtro dell'aria con un detergente neutro e una spazzola, quindi pulirlo con acqua pulita. Infine, reinstallarlo nell'apparecchio.

2. Pulire il cuscinetto umido (Figura 2, Figura 3)

Togliere l'alimentazione, smontare lo schermo del filtro dell'aria, quindi estrarre il tampone bagnato dal supporto. Pulire il cuscinetto bagnato con un detergente neutro e una spazzola per ringhiere, quindi pulirlo con acqua pulita. Infine, reinstallare l'apparecchio.

Attenzione: il tampone bagnato deve essere installato orizzontalmente, per evitare perdite.

3. Pulire il serbatoio dell'acqua (Figura 4)

Togliere l'alimentazione, aprire lo sportello, estrarre il serbatoio dell'acqua, pulirlo con un detergente neutro e lavarlo con acqua pulita, quindi reinstallarlo nell'apparecchio.

4. Pulire la scocca

Pulire con detergente neutro e panno morbido.

Attenzione: interrompere l'alimentazione quando si pulisce l'apparecchio, poiché nel corpo dell'apparecchio c'è un'alta pressione. Non lasciare acqua sulla superficie del pannello di controllo.

MALFUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Malfunzionamento	Cause	Soluzione
Nessuna azione	1. Spegnimento o connessione insufficiente. 2. Non premere l'interruttore di alimentazione sul retro del corpo. 3. Non premere il tasto "ON/OFF" sul pannello di controllo.	1. Collegare il cavo di alimentazione e assicurarsi che sia ben collegato. 2. Premere l'interruttore di alimentazione sul retro del corpo. 3. Premere il tasto "ON/OFF" sul pannello di controllo.
Scarso effetto della depolverizzazione	1. Bloccare la griglia del filtro dell'aria con la polvere. 2. Bloccare l'ingresso dell'aria con il corpo estraneo.	1. Purificare lo schermo del filtro dell'aria. 2. Rimuovere il corpo estraneo dall'ingresso dell'aria.

Riparare l'apparecchio nella situazione seguente:

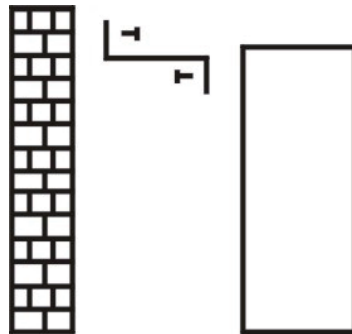
1. Azione anomala o nessuna azione. non è valida con l'approccio sopra descritto.
2. Azione anomala causata dall'ingresso di acqua o corpo estraneo.

MONTAGGIO E IRRIGAZIONE

1. Montaggio delle ruote: posizionare l'apparecchio su una superficie piana, estrarre la chiave dalla scatola di schiuma, quindi montare le ruote sul fondo dell'apparecchio.

2. Installazione fissa come segue:

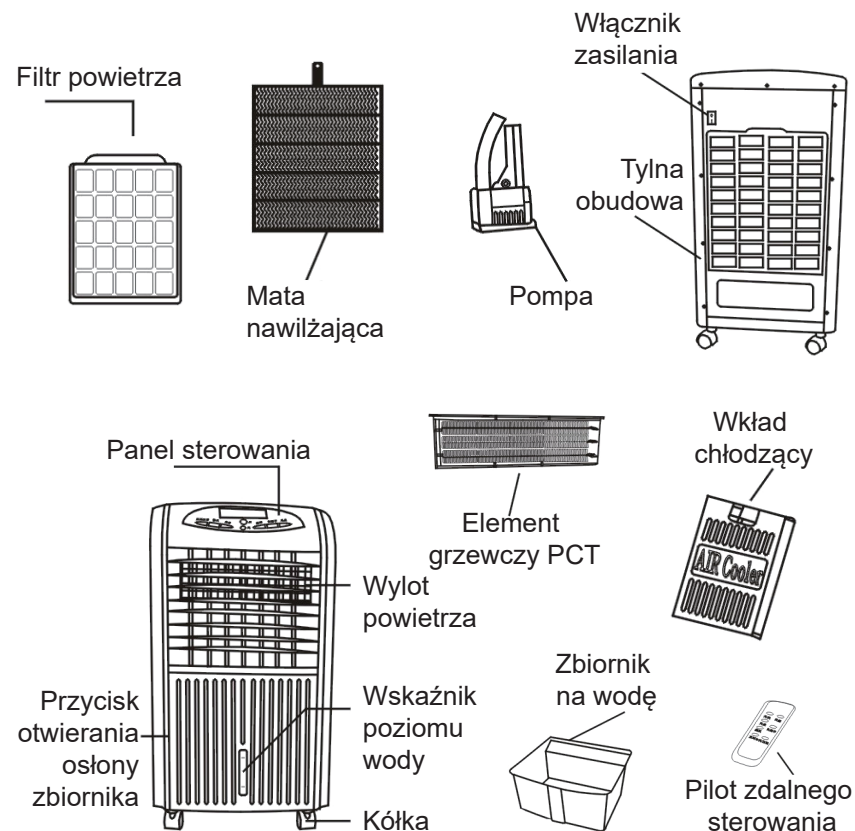
- 1). Estrarre il telaio fisso del prodotto e il sacchetto delle viti;
- 2). Fissare un lato del telaio con una vite sul retro del prodotto.
- 3). Fissare l'altro lato del telaio con una vite alla parete.



PL

WPROWADZENIE

- Dziękujemy za zakup naszego klimatyzera z funkcją ogrzewania powietrza.
- Każdy z jego podzespołów został wykonany z troską o bezpieczeństwo i niezawodność.
- Przed pierwszym użyciem uważnie zapoznaj się z instrukcją i zachowaj ją do późniejszego wglądu.



DANE TECHNICZNE

Model	ES10349DE
Moc znamionowa	AC 220-240V, 50Hz
Moc w trybie ogrzewania	2000W
Moc w trybie chłodzenia	75W
Pojemność zbiornika na wodę	7L
Wymiary	38x28,5x74,5 cm

FUNKCJE

- **Chłodzenie przez odparowanie:** zimna woda zasysana jest przez pompę i przepuszczana przez matę nawilżającą, która ochładza powietrze wokół siebie. Oziębione powietrze wydychane jest przez wentylator do otoczenia.
- **Ogrzewanie:** powietrze ogrzewane jest przez element grzewczy PTC, zapewniający szybką przemianę energii elektrycznej w ciepło.
- **Elektroniczne sterowanie:** trwały, bezpieczny i estetyczny panel sterowania.
- **Regulacja prędkości nawiewu i trybu działania:** trzy prędkości nawiewu i trzy tryby działania, wydychanie powietrza pod szerokim kątem.
- **Chłodzenie/nawilżanie:** połączenie chłodzenia lodem i odparowaną wodą wyraźnie obniża temperaturę w pomieszczeniu oraz nawilża powietrze.
- **Jonizacja:** oczyszczanie i sterylizacja powietrza dzięki wytwarzaniu jonów ujemnych.
- **Szeroki kąt nawiewu:** automatyczna oscylacja żaluzji sprawia, że powietrze wydychane jest pod szerokim kątem. Ręczne ustawienie żaluzji pozwala na precyzyjne skierowanie nawiewu na wybrany obszar.
- **Pilot zdalnego sterowania:** pilot o zasięgu 6 metrów, działający pod kątem nawet 60 stopni.
- **Sygnały dźwiękowe:** panel sterowania emitujący dźwięki ułatwia obsługę urządzenia.

MONTAŻ I NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

1. Montaż kółek: ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni, wyjmij z piankowego pudełka klucz płaski i przykręć kółka.

Uwaga: kółka wyposażone w hamulec powinny znaleźć się z tyłu urządzenia. (Rys. 1).

2. Napełnianie zbiornika: naciśnij przycisk na przedniej osłonie, wyjmij zbiornik i napełnij go wodą. (Rys. 2).

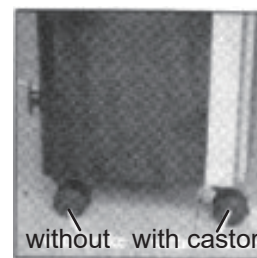
Uwaga:

a. Zwróć uwagę na poziom wody w zbiorniku. (Rys. 3).

b. Poziom wody nie powinien przekraczać znacznika „MAX”.

Dopilnuj, aby w trybie chłodzenia poziom nie spadł poniżej znacznika „MIN”.

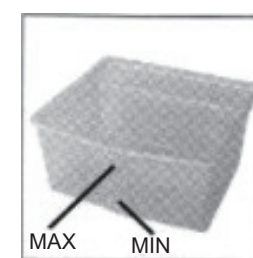
Jeśli chcesz zwiększyć efektywność chłodzenia, wsyp do wody lód lub włóż do niej zamrożony wkład chłodzący. Uważaj, aby poziom wody wraz z lodem lub wkładem nie przekroczył znacznika „MAX”.



Rys. 1



Rys. 2

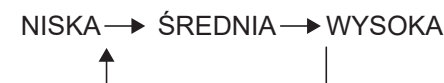


Rys. 3

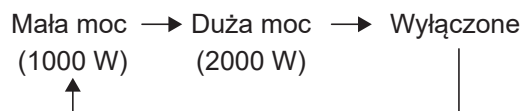
OBSŁUGA

• **Przycisk ON/OFF (włącz/wyłącz):** Po naciśnięciu przycisku znajdującego się z tyłu urządzenia rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a urządzenie przejdzie w stan gotowości. Kolejne naciśnięcie włącznika wyłączy urządzenie.

• **Przycisk Speed (prędkość):** Naciśnij przycisk, aby uruchomić urządzenie. Kolejne naciśnięcia cyklicznie zmieniają prędkość nawiewu według wzorca:



- **Przycisk Mode (tryb):** Naciskaj przycisk, aby wybrać tryb nawiewu. Kolejne naciśnięcia cyklicznie włączają tryb nawiewu normalnego, naturalnego lub nocnego. Tryb nawiewu normalnego nie posiada dedykowanej diody; pozostałe tryby oznaczone są odpowiednią diodą. (Uwaga, przy włączonej funkcji ogrzewania powyższe tryby są niedostępne).
- **Przycisk Swing (oscylacja):** Naciśnij przycisk, aby włączyć funkcję automatycznej oscylacji żaluzji. Kolejne naciśnięcie wyłączy funkcję. Przy wyłączonej funkcji oscylacji możesz ustawić żaluzje ręcznie, aby skierować nawiew na wybrany obszar.
- **Przycisk Anion (jonizacja):** Naciśnij przycisk, aby włączyć funkcję jonizacji powietrza. Zapali się odpowiednia dioda. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć funkcję.
- **Przycisk Timer:** Naciśnij przycisk, aby zaprogramować czas automatycznego wyłączenia (w zakresie do 8 godzin). Każde naciśnięcie wydłuża czas o 1 godzinę.
- **Przycisk Cool/humidify (chłodzenie/nawilżanie):** Naciśnij przycisk, aby włączyć funkcję. Po umieszczeniu w zbiorniku zamrożonego wkładu chłodzącego temperatura wydychanego powietrza po kilku minutach obniży się o około 3°C. Kolejne naciśnięcie wyłącza funkcję.
- **Przycisk Warm (ogrzewanie):** Naciśnij przycisk, aby włączyć funkcję. Kolejne naciśnięcia cyklicznie przełączą moc ogrzewania według wzorca:



UŻYWANIE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Aby pilot zaczął działać, zainstaluj dwie baterie typu AA (brak w zestawie). Na pilocie znajduje się 8 przycisków o tych samych

funkcjach, co przyciski na panelu sterowania. Wyceluj pilota w okienko odbiornika wbudowanego w urządzenie. Zasięg pilota wynosi do 6 metrów. Przechowuj pilota w bezpiecznym miejscu.

Attenzione:

- Nie łącz starych baterii z nowymi.
- Jeśli nie planujesz używać pilota przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

UŻYWANIE WKŁADU CHŁODZĄCEGO

Wkład chłodzący przez długi czas utrzymuje temperaturę wody poniżej temperatury otoczenia.

Sposób użycia :

- Nalej wody do wkładu (nie do pełna), a następnie włóż go do zamrażarki i pozostaw do całkowitego zamrożenia.
- Otwórz osłonę zbiornika wody i umieść wkład w zbiorniku.
- Zestaw zawiera 2 wkłady chłodzące, których możesz używać naprzemiennie.

UWAGA

- Podłączaj urządzenie do źródła zasilania zgodnego ze specyfikacją.
- Nie modyfikuj urządzenia na własną rękę i nie naprawiaj go samodzielnie. Zleć naprawę wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie obsługuj urządzenia mokrymi dłońmi. Stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie wykwalifikowany technik. Samodzielna wymiana stwarza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie używasz urządzenia, wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

6. Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. Stwarza to ryzyko porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.

7. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których może ulatniać się gaz lub palne opary. Nie narażaj urządzenia na długotrwałą ekspozycję na słońce.

8. Ustawiaj urządzenie wyłącznie na płaskim podłożu.

9. Nie używaj urządzenia na dworze.

10. Nie dopuszczaj, aby poziom wody w zbiorniku przekroczył znacznik „MAX”. Dopilnuj, aby w trybie chłodzenia poziom wody nie spadł poniżej znacznika „MIN”.

11. Nie przechylaj i nie kładź urządzenia, jeśli w zbiorniku znajduje się woda. W razie konieczności przesunięcia ostrożnie popychaj urządzenie z boku, aby nie rozlać wody.

12. Nie kładź i nie odwracaj urządzenia do góry nogami. Jeśli urządzenie przewróci się, kiedy w zbiorniku znajduje się nawet niewielka ilość wody, odłącz je od gniazdka i skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.

13. **OSTRZEŻENIE:** Nie nakrywaj urządzenia, aby uniknąć jego przegrzania (w szczególności dotyczy to elementu grzewczego).

14. Czyść urządzenie lekko wilgotną szmatką. Nie używaj żadnego typu detergentów i roztworów. Nie spłukuj urządzenia wodą ani żadnym innym płynem.

15. Ustawiaj urządzenie w taki sposób, aby wloty i wyloty powietrza nie znajdowały się zbyt blisko zasłon, ścian i innych przeszkód.

16. Nie potrącaj urządzenia i nie potrząsaj nim. Może to spowodować jego automatyczne wyłączenie.

17. Latem woda w zbiorniku szybciej się zanieczyszcza i nabiera nieprzyjemnego zapachu. Wymieniaj ją często.

18. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (w tym dzieci) oraz osoby bez doświadczenia i wiedzy o urządzeniu mogą używać go wyłącznie pod nadzorem, lub też jeśli zostały poinstruowane na temat

korzystania z niego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

19. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

20. Zamocuj urządzenie do ściany zgodnie z instrukcją, aby uniknąć wypadków.

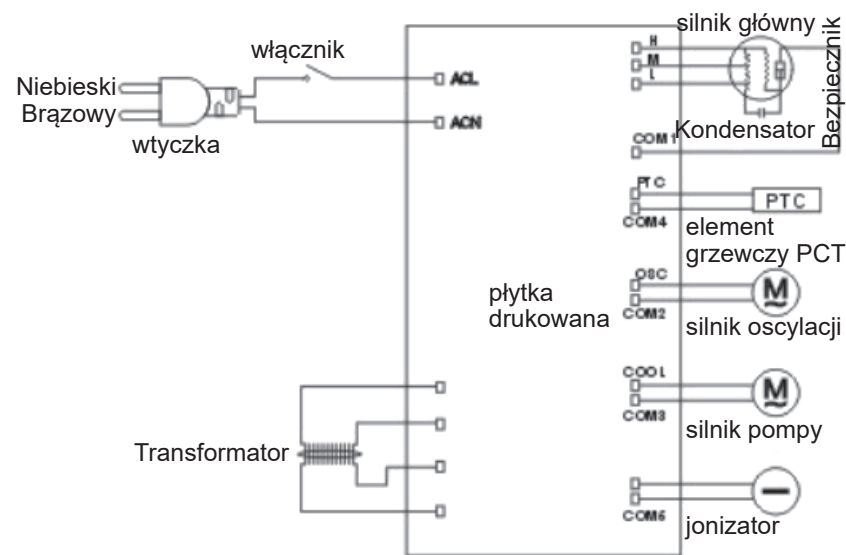
21. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.

22. Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.

23. Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznych timerów, programatorów itp.

24. W razie konieczności przestawienia urządzenia z wodą w zbiorniku przesunij je ostrożnie w wybrane miejsce i zablokuj kółka.

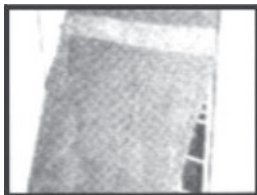
SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4

OSTRZEŻENIE: Przed wyjęciem filtra upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazdka.

1. Czyszczenie filtra powietrza (Rys. 1)

Odłącz urządzenie od zasilania. Chwyć filtr powietrza za uchwyt i wyjmij go z urządzenia. Wymyj filtr zmiotką zanurzoną w łagodnym detergencie, a następnie spłucz czystą wodą. Po całkowitym wyschnięciu zamontuj filtr w urządzeniu.

2. Czyszczenie maty nawilżającej (Rys. 2, Rys. 3)

Odłącz urządzenie od zasilania. Chwyć filtr powietrza za uchwyt i wyjmij go z urządzenia, a następnie wyciągnij matę nawilżającą z osiadki. Wymyj matę zmiotką zanurzoną w łagodnym detergencie, a następnie spłucz czystą wodą. Zamontuj matę w urządzeniu, a następnie zamontuj filtr powietrza. Uwaga: mata nawilżająca musi być zamontowana poziomo, aby nie ściekała z niej woda.

3. Czyszczenie zbiornika na wodę (Rys. 4)

Odłącz urządzenie od zasilania, otwórz pokrywę zbiornika i wyjmij zbiornik. Wymyj go łagodnym detergentem i spłucz czystą wodą, a następnie zamontuj w urządzeniu.

4. Czyszczenie obudowy

Czyść obudowę miękką szmatką i roztworem łagodnego detergentu.

Uwaga: Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyczkę z gniazdka. Zignorowanie tej wskazówki stwarza ryzyko porażenia prądem. Nie dopuszczaj do zamoczenia panelu sterowania.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	1. Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka. 2. Włącznik z tyłu urządzenia w pozycji „OFF”. Włącznik na panelu sterowania nie został naciśnięty.	1. Podłącz wtyczkę do gniazdka i upewnij się, że jest dopchnięta do końca. 2. Przetwórz włącznik z tyłu urządzenia w pozycję „ON”. Naciśnij włącznik na panelu sterowania.
Mała efektywność urządzenia.	1. Filtr powietrza zatkany kurzem. 2. Wlot powietrza zatkany ciałem obcym.	1. Wyczyść filtr powietrza. 2. Usuń ciało obce z wlotu powietrza.

Oddaj urządzenie do naprawy w następujących przypadkach:

1. Urządzenie nie działa lub działa niewłaściwie, a problemu nie rozwiązują wskazówki z powyższej tabeli.

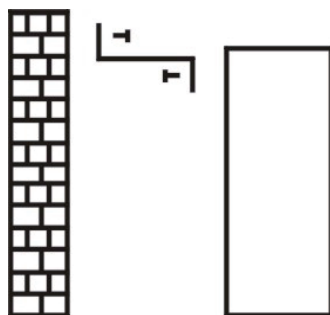
2. Do wnętrza urządzenia dostała się woda lub ciało obce.

MONTAŻ I MOCOWANIE

1. Montaż kółek: Ustaw urządzenie na płaskim podłożu, wyjmij klucz z pudełka i przykręć kółka od spodu urządzenia. Uwaga, kółka z hamulcami powinny znaleźć się z tyłu.

2. Mocowanie do ściany:

- 1). Wyjmij z opakowania element mocujący i woreczek z akcesoriami;
- 2). Przykręć jeden koniec elementu mocującego do tylnej obudowy urządzenia przy użyciu śruby;
- 3). Przykręć drugi koniec elementu mocującego do ściany przy użyciu kołka rozporowego.



EN



Return / Damage Claim Instructions

- ⚠ **DO NOT discard the box / original packaging.**
In case a return is required, the item must be returned in original box. Without this your return will not be accepted.
- ⚠ **Take a photo of the box markings.**
A photo of the markings (text) on the side of the box is required in case a part is needed for replacement. This helps our staff identify your product number to ensure you receive the correct parts.
- ⚠ **Take a photo of the damaged part (if applicable).**
A photo of the damage is always required to file a claim and get your replacement or refund processed quickly. Please make sure you have the box even if it is damaged.
- ⚠ **Send us an email with the images requested.**
Email us directly from marketplace where your item was purchased with the attached images and a description of your claim.

DE



Rücksendung / Beschädigung Anweisungen

- ⚠ **Werfen Sie den Karton / die Originalverpackung NICHT weg.**
Falls eine Rücksendung erforderlich ist, muss der Artikel in der Originalverpackung zurückgeschickt werden. Andernfalls wird Ihre Rücksendung nicht angenommen.
- ⚠ **Machen Sie ein Foto von der Beschriftung des Kartons.**
Für den Fall, dass ein Ersatzteil benötigt wird, benötigen wir ein Foto der Beschriftung (Text) auf der Seite des Kartons. So können unsere Mitarbeiter Ihre Artikelnummer identifizieren und sicherstellen, dass Sie die richtigen Teile erhalten.
- ⚠ **Machen Sie ein Foto des beschädigten Teils (falls zutreffend).**
Ein Foto des beschädigten Teils ist immer erforderlich, um eine Reklamation einzureichen und eine schnelle Bearbeitung Ihres Ersatzteils oder Ihrer Rückerstattung zu gewährleisten. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den Karton haben, auch wenn er beschädigt ist.
- ⚠ **Schicken Sie uns eine E-Mail mit dem gewünschten Foto.**
Schicken Sie uns eine E-Mail direkt vom Marktplatz, auf dem Sie den Artikel gekauft haben, mit den angehängten Fotos und einer Beschreibung Ihrer Reklamation.

FR



Instructions De Retour / Réclamation De Dommages

- ⚠ **NE PAS jeter la boîte/l'emballage d'origine.**
Dans le cas où un retour est requis, l'article doit être retourné dans sa boîte d'origine. Sans cela, votre retour ne sera pas accepté.
- ⚠ **Prenez une photo des marquages de la boîte.**
Une photo des marquages (texte) sur le côté de la boîte est requise au cas où une pièce serait nécessaire pour le remplacement. Cela aide notre personnel à identifier votre numéro de produit pour s'assurer que vous recevez les bonnes pièces.
- ⚠ **Prenez une photo des dommages (le cas échéant).**
Une photo des dommages est toujours requise pour déposer une réclamation et obtenir rapidement votre remplacement ou votre remboursement. Assurez-vous d'avoir la boîte même si elle est endommagée.
- ⚠ **Envoyez-nous un e-mail avec les images demandées.**
Envoyez-nous un e-mail directement depuis le marché où votre article a été acheté avec les images ci-jointes et une description de votre réclamation.

ES



Instrucciones de Devolución / Reclamación de Daños

- ⚠ **NO deseche la caja/embalaje original.**
En caso de que se requiera una devolución, el artículo debe ser devuelto en la caja original. Sin esto su devolución no será aceptada.
- ⚠ **Tome una foto de las marcas de la caja.**
Se requiere una foto de las marcas (texto) en el lado de la caja en caso de que se necesite una pieza para reemplazarla. Esto ayuda a nuestro personal a identificar su número de producto para asegurarse de que recibe las piezas correctas.
- ⚠ **Tome una foto de las piezas dañadas (si procede).**
Una foto de los daños es siempre necesaria para presentar una reclamación y conseguir que su reemplazo o reembolso sea procesado rápidamente. Por favor, asegúrese de tener la caja aunque esté dañada.
- ⚠ **Envíenos un correo electrónico con las imágenes solicitadas.**
Envíenos un correo electrónico directamente desde el mercado donde se compró su artículo con las imágenes adjuntas y una descripción de su reclamación.

IT



Istruzioni Per La Restituzione / Reclamo Per Danni

- ⚠ **NON scartare la scatola / confezione originale.**
Nel caso in cui sia richiesto un reso, l'articolo deve essere restituito nella scatola originale. Senza la scatola originale il tuo reso non sarà accettato.
- ⚠ **Fare una foto dei contrassegni sulla scatola.**
È necessaria una foto dei contrassegni (testo) sul lato della scatola nel caso in cui la parte debba essere sostituita. Questo aiuta il nostro staff a identificare il numero del tuo prodotto per assicurarti di ricevere le parti corrette.
- ⚠ **Fare una foto di Danno (se è applicabile).**
Una foto del danno è sempre necessaria per presentare un reclamo e ottenere rapidamente la sostituzione o il rimborso. Assicurati di avere la scatola anche se è danneggiata.
- ⚠ **Inviarci una mail con le immagini richieste.**
Inviarci un'e-mail direttamente dal mercato in cui è stato acquistato il tuo articolo con le immagini allegate e una descrizione del tuo reclamo.

PL



Zwroty i reklamacje

- ⚠ **Nie wyrzucaj oryginalnego opakowania.**
Jeśli chcesz zwrócić produkt, musi znajdować się on w oryginalnym opakowaniu. Towar zwrócony w nieoryginalnym opakowaniu nie zostanie przyjęty.
- ⚠ **Zrób zdjęcie oznaczeń na opakowaniu.**
Jeśli jakkolwiek część wymaga wymiany, zrób zdjęcie oznaczeń kodu produktu, który znajduje się na opakowaniu. Pozwoli nam to zidentyfikować produkt i dostarczyć ci właściwą część.
- ⚠ **Zrób zdjęcie uszkodzonej części (jeśli dotyczy).**
Jeśli chcesz złożyć reklamację, zrób zdjęcie uszkodzonej części. Pozwoli nam to zatwierdzić reklamację i zlecić zwrot środków na twoje konto. Do złożenia reklamacji potrzebne będzie oryginalne opakowanie.
- ⚠ **Skontaktuj się z nami.**
Skontaktuj się z nami telefonicznie, mailowo lub poprzez formularz kontaktowy. Załącz zdjęcia produktu i opis roszczenia.